

**Ўзбекча ва даришча  
сўзлашув китоби**

**کتاب گفتگوی ازبکی به دری**

Тошкент – 2006

Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус  
таълим вазирлиги

Тошкент Давлат шарқшунослик институти

*Ўзбекча ва дарийча сўзлашув китаби*

کتاب گفتگوی ازبکی به دری

Тузувчилар: А. ҚУРОНБЕКОВ,  
Б. БОЛТАЕВ

Тошкент – 2006

Дарий тили ҳозирги замон Афғонистон ислом давлатида асосий икки давлат тилидан бири. Кобул шаҳри ва шимолий Афғонистондаги турли миллат ва элатларга мансуб аҳолининг барчаси дарий тилида гаплашадилар. Афғонистоннинг жанубида, айниқса Гардиз, Хўст, Жалолобод ва Қандаҳор шаҳарларида аҳоли асосан пашту тилида гапирса ҳам шаҳар аҳолиси дарий тилини билади.

Афғонистон Ўзбекистоннинг жанубий қўшниси бўлиб, ҳозирги пайтда Ўзбекистон билан Афғонистон ўртасида савдо-иқтисодий, ижтимоий-маданий, сиёсий алоқалар кундан-кун ривожланиб бормоқда.

Кўлингиздаги “Ўзбекча-дарийча сўзлашув китоби” савдо-иқтисодий, ижтимоий-маданий алоқалар йўли билан Афғонистонга сафарга борадиган, Афғонистон билан Ўзбекистон муштараклигида турли ишлаб чиқариш ва қурилиш лойиҳаларида ишлаётган ўзбек тадбиркорлари, мутахассислар ва ишчи-ходимлар учун мўлжалланган.

Бу китобдан шунингдек олий ўқув юртли ва таълим муассасалари талабалари ва бошқа дарий тилига қизиқувчилар амалий қўлланма сифатида фойдаланиши мумкин.

Бу китоб ҳақида қандай фикр-мулоҳазалар бўлса, тузувчилар камоли миннатдорлик билан қабул қиладилар ва кейинги нашрларда инобатга олинади.

**Ўзбекча-дарийча сўзлашув китоби / Тузувчилар: Куронбеков А., Болтаев Б. – Т.: ТошДШИ нашриёти, 2006. – 132 б.**

Такризчилар: Эрон-афғон кафедраси доценти  
**О.З. ШОКИРОВ**  
филол.ф.н., Эрон-афғон кафедраси  
кат.ўқ. **Х.З. АЛИМОВА**

© Тошкент Давлат шарқишунослик  
институту, 2006

© Куронбеков А., Болтаев Б.

## ТИЛ

- Сиз қайси чет тилини биласиз?
- Мен инглиз тилини (оз-моз, яхши) биламан.
- Сиз ўзбек тилини биласизми?
- Сиз ўзбек тилини ўрганаёпсизми?
- Ким ўзбек тилини билади?

## МУРОЖААТ САЛОМЛАШИШ УЧРАШУВ

- Ассалому алайкум!
- Сизнинг соғлигингиз яхшими?
- Сиз ўзингизни қандай сезаяпсиз?
- Сиз яхши етиб бордингизми?

## ZABĀN

- Šomā kodām zabāne xāriji rā midānid?
- Man (kam, bexubi) zabāne englisi rā midānam.
- Šomā zabāne ozbeki rā midānid?
- Āyā šomā zabāne ozbeki rā miāmuzid?
- Zabāne ozbeki rā ki midānad?

## MURĀJAA SALĀM DIDĀR

- Salām aleykom!
- Sihate šomā četour ast?
- Šomā če hāl dārid?
- Šomā baxeyr rasidid?

## زبان

- شما کدام زبان خارجى را ميدانيد؟
- من (کم بخوبى) زبان انگليسي را ميدانم.
- شما زبان ازبکى را ميدانيد؟
- آيا شما زبان ازبکى را مياموزيد؟
- زبان ازبکى را کى ميداند؟

## مراجعہ، سلام، دیدار

- سلام عليكم!
- صحت شما چطور است؟
- شما چه حال داريد؟
- شما بخير رسيديد؟

## ТАНИШУВ

- Сиз билан танишганимдан жуда хурсандман, менинг исмим ...
- Марҳамат қилиб исмингизни айтсангиз.
- Сиз ҳаққингизда кўп яхши гаплар эшитганман.
- Рухсат берсангиз мен сизга жаноб ... ни таништираман.
- Менга марҳамат қилиб жаноб ... ни таништирамангиз.

## КЕЛИШ

- Мен Ўзбекистон Республикасидан келдим.
- Мен (Тошкент, Ашхободдан, Душанбедан, Бокудан)ман.

## ĀŠNĀYI

- Man masruram ke bā šomā āšnā šodam, esme man . . . ast.
- Lotfan, esme xud rā barāyam beguyid.
- Man dar bāreye šomā besyār čizhāye xub šenidam.
- Ejāze bedehid ke janābi ...rā be šomā moarrefi konam.
- Lotfan janābi ... rā barāye man moarrefi konid.

## ĀMADAN

- Man az jomhoriye Ozbekistān āmadam.
- Man az šahre (Tāškand, Ešqabād, Dušanbe, Boku) hastam.

## آشنايي

- من مسرورم که با شما آشنا شدم اسم. من ... است.
- لطفا اسم خود را براي من بگوييد.
- من در باره شما بسيار چيزهاي خوب شنيدم.
- اجازه بدهيد که جناب ... را بشما معرفي کنم.
- لطفا جناب ... را بر من معرفي کنيد.

## آمدن

- من از جمهوري ازبکستان آمدم.
- من از شهر (تاشکند، عشق آباد، دوشنبه، باکو) هستم

– Мен Афғонистонга ўзбек мутахассислари таркибида келдим.

– Биз Афғонистонга (афғон-ўзбек дўстлик жамияти) таклифига биноан келдик.

– Миллий мудофаа вазирлиги

– Университет

– Биз дўст Афғонистонга кўмак бериш учун келдик.

– Мен Афғонистонда (биринчи, икинчи, учинчи бор) бўлишим.

– Мен илгаридан Афғонистонда бўлишни истардим.

– Man az jumlaye hey'ati motaxassesine Ozbekistān be Afġānestān āmadam.

– Mā be Afġānestān be da'vati (anjomane dustiye Afġānestān va Ozbekistān) āmadim.

– Vazārate defo'e melli.

– Puhantun.

– Mā barāye komak ba Afġānestāne dust omadim

– Daf'eye (avval, dovvom, sevvom...) ast ke man ba Afġānestān āmadam.

– Moddate ziyād mišavad ke man meyl dāshtam be Afġānestān biāyam.

– من از جمله هیئت متخصصین ازبکستان بافغانستان آمدم.

– ما بافغانستان به دعوت (انجمن دوستی افغانستان و ازبکستان) آمديم.

– وزارت دفاع ملي.

– پوهنتون

– ما براي کمک به افغانستان دوست آمديم

– دفعه (اول، دوم، سوم) است که من بافغانستان آمدم.

– مدت زیاد میشود که من میل داشتم بافغانستان بیایم.

## МУРОЖААТ ФОРМАЛАРИ

- Жаноб (мастерлар, тикувчилар, шофёрлардан бошқаларга айтилади).
- Жаноб (мастерлар, тикувчилар, шофёрларга айтилади).
- Қадрли дўстлар
- Қадрли дўст
- Жаноб бош вазир
- Жаноб вазир
- Жаноб генерал
- Жаноб офицер

## ТАБРИКЛАШ

- Сизни табриклайман.
- Сизларни табриклаймиз.

## ŠAKLHĀYE MORĀJAA

- sāhib, shogēley, janāb
- xalifa
- dustāne gerāmi
- duste gerāmi
- janābi, sadr a'zam
- vazir sāheb
- jenrol sāheb
- zābet sāheb

## TABRIK

- Man ba šomā ... tabrik miguyam.
- Mā ba šomā ... tabrik miguyim.

## شکلهای مراجع

– صاحب، شاعلی، جناب.

– خلیفه.

– دوستان گرامی.

– دوست گرامی.

– جناب صدر اعظم.

– وزیر صاحب.

– جنرال صاحب.

– ضابط صاحب.

## تبریک

– من بشما ... تبریک میگویم.

– ما بشما ... تبریک میگوییم.

- Сизларни байрам билан табриклайман.
- Сизларни Янги йил байрами билан табриклайман.
- Туғилган кунингиз билан сизни табриклайман.
- Сизга(саломатлик, бахт, омадлар ) тилайман.
- Сизнинг ишларингизда омад тилайман.

### АФСУСЛАНИШ

- Жуда афсус
- Қандай кўнгилсизлик
- Биз жудаям ғамгинмиз
- Бизнинг таъзиямизни қабул қилинг.

- Ba munāsabate jašn (iyd) ba šomā tabrik miguyam.
- Man sāle navrā ba šomā tabrik miguyam.
- Sālgirayi šomā mobārak bāšad.
- Man (sehate xube, hušbaxtiye, movaffaqiyate) šomā rā ārzu dāram.
- Movaffaqiyate šomā rā mixāham.

### AFSUS

- Besyār afsus ast.
- Māyeye ta’ssof ast.
- Mā motaaserim.
- Ejāza befarmāyid ke hamdardiye xish rā bešomā ezhār namāyim.

- به مناسبت جشن (عید) بشما تبر میگویم.
- من سال نو را بشما تبریک میگویم.
- سالگیره شما مبارک باشد.
- من (صحت خوب، خوشبختی، موفقیت) شما را آرزو دارم.
- موفقیت شما را میخواهم.

### افسوس

- بسیار افسوس است.
- ما یچ تلسف است.
- ما متاثریم.
- اجازه بفرمایید که همدردی خویش را بشما اظهار نماییم.

– Илтимос ташвишланманг.

– Мен сизни касал бўлганингизни эшитиб ўта хафа бўлдим.

### ТАКЛИФ

– Марҳамат қилиб ичкарига қиринг

– Марҳамат қилиб ечининг.

– Марҳамат қилиб яқин келинг.

– Марҳамат қилиб бизникига келинг.

– Сизнинг таклифингизни мен қабул қилдим

– Биз сизнинг таклифингизни мамнуният билан қабул қилдик.

### ХАЙРЛАШУВ

– Кўришгунча хайр!

– Lutfan, taklif nakašid.

– Man az šenidane xabare marizie šomā besyār motaasser šodam.

### DA'VAT

– Mehribāni karda dāxel shaved

– Mehribāni karda lebāsetān rā bekashid.

– Mehribāni karda, nazdik biāyid

– Mehribāni karda, be didane mā tašrif biyāvarid.

– Da'vate šomārā qabul kardam.

– Mā bā xušhālī az da'vate šomā paziroftim.

### XODĀ HĀFEZI

– Bā amāne xudā!

– لطفا، تکلیف نکشید.

– من از شنیدن خبر مریزی شما بسیار متأثر شدم.

### دعوت

– مهربانی کرده داخل شوید.

– مهربانی کرده لباستان را بکشید.

– مهربانی کرده نزدیک بیایید.

– مهربانی کرده به دیدن ما تشریف بیاورید.

– دعوت شما را قبول کردم.

– ما با خوشحالی از دعوت شما پذیفتیم

### خدا حافظی

– بامان خدا!

- То кўришгунча хайр!
- Хайрли йўл!
- Хайрли тун!
- Саломимни жанобга етказинг.

### МИННАТДОРЧИЛИК

- Раҳмат
- Сиздан миннатдорман
- Раҳмат (кўмагингиз, маслаҳатингиз учун).
- Раҳмат (тушунтирганингиз, таклифингиз, эътиборингиз) учун.
- Туҳфангиз учун раҳмат.
- Илик қабул қилганингиз учун раҳмат.

- Tā didane āyande, (xodā hāfez) xodā negahdār!
- Safare xub nasibe šomā!
- Šabe šomā baxeyr!
- Salāme mā rā ba sāheb . . . berasānid.

### TAŠAKKOR

- Tašakkor
- Az šomā motašakkeram.
- Man az (komake, mašvareye) šomā tašakkor mikonam
- Man az (tavzihāte, da'vate, tavaj-johe) šomā tašakkor mikonam.
- Man az tohfeye šomā tašakkor mikonam.
- Man az pazirāyiye garme šomā mamnunam.

- تا دیدن آینده! ( خدا حافظ) خدا نگهدار!
- سفر خوب نصیب شما!
- شب شما بخیر!
- سلام ما را بصاحب ... برسانید.

### تشکر

- تشکر.
- از شما متشکرم.
- من از (کمک مشوره) شما تشکر میکنم.
- من از (توضیحات، دعوت، توجه) شما تشکر میکنم.
- من از تحفه شما تشکر میکنم.
- من از پذیرایی گویم شما ممنونم.

– Раҳматга арзимади.

### ИЛТИМОС

– Марҳамат қилиб айтинг.

– Марҳамат қилиб такрорланг.

– Илтимос, сабр қилинг.

– Илтимос, тўхтаб туринг.

– Илтимос, чакиринг.

– Илтимос, телефон қилинг.

– Илтимос, жўнатиб юборинг.

– Сўрашга рухсат беринг.

– Ичкарига киришга рухсат беринг

– Ўтишга рухсат беринг.

– Чекишга рухсат беринг.

– Марҳамат қилиб(мени, бизни кузатиб қўйинг).

– Qābele tašakkor nist.

### XĀHIŠ

– Lotfan, beguyid.

– Lotfan, takrār konid.

– Lotfan, sabr konid.

– Lotfan, istād shavid.

– Lotfan, sedā konid.

– Lotfan, telefon konid.

– Lotfan, ravān konid.

– Ejāza bedehid porsān konam.

– Ejāza ast dāxel šavam?

– Ejāza ast beguzaram?

– Ejāza ast sigret bekašam?

– Lotfan, (marā, mārā) mušāi'at konid.

– قابل تشكر نيست.

### خواهش

– لطفا بگويد.

– لطفا تکرار كنيد.

– لطفا صبر كنيد.

– لطفا ايستاد شويد.

– لطفا صدا كنيد.

– لطفا تلفن كنيد.

– لطفا روان كنيد.

– اجازه بدهيد پوسان كنم.

– اجازه است داخل شوم؟

– اجازه است بگذرم؟

– اجازه است سيگرت بکشم؟

– لطفا (مرا، مارا) مشايحه كنيد.

## УЗР

- Кечиринг.
- Илтимос, кечиринг
- Кечикиб қолганим учун узр.
- Сўзингизни бўлганим учун сиздан узр сўрайман.
- Халақит берганим учун кечиринг.
- Кечиринг менинг фикрим бошқача.

## ТАСДИҚЛАШ

- Ҳа
- Яхши
- Мен розиман.
- Қарши эмасман.
- Ҳа, албатта.
- Албатта, сиз қилаоласиз.

## UZR XĀHI

- Afv konid.
- Lotfan, bebaxšid.
- Bebaxšid ke nāvaqt āmadam.
- Bebaxšid gapi šomā rā boridam
- Bebaxšid ke muzohim šodam
- Bebaxšid, man aqideye digari dāram.

## TA'ID

- Bali, āri.
- Xub.
- Man qabul kardam.
- Man muxālefāt nadāram.
- Bali, albatta.
- Albatta, šomā mitavānid in kārrā bekonid.

## عذرخواهی

- عفو کنید.
- لطفاً، ببخشید.
- ببخشید که ناوقت آمدم.
- ببخشید گپ شما را بریدم.
- ببخشید که مضاحم شدم.
- ببخشید من عقیده دیگری دارم.

## تأیید

- بلی، آری.
- خوب.
- من قبول کردم.
- من مخالفت ندارم.
- بلی، البته.
- البته، شما میتوانید این کار را

- Албатта, мумкин.
- Офарин!
- Жони дилим билан
- Сизни таклифингиз бизни қониқтиради.
- Сиз ҳақсиз.
  
- Шубҳасиз

### ИНКОР

- Йўқ, мен қилолмайман.
  
- Раҳмат, мен истамайман.
- Йўқ, раҳмат.
- Жуда афсус, лекин мен инкор қилишга мажбурман.
- Афсуски, мен бандман.

- Albatta, mumken ast.
- Āfarin! Bešak! Ahsan!
- Bā kamāle eštiyāq.
- Pišnehāde šomā qābele qabul ast.
- Šomā durust mifarmāyid, haq bā šomāst.
- Šaki nist.

### ENKĀR

- Naxayr, man namitavānam in kār rā konam.
- Tašakkor, man xāheš nadāram.
- Naxayr, tašakkor.
- Man behad mutaasifam magar majburam napaziram
- Muta'sefāna man kār dāram,

### БЎЎИД.

- البته، ممکن است.
- آفرین! بیشک! احسن!
- با کمال اشتیاق.
- پیشنهاد شما قابل قبول است.
- شما درست میفرمایید. حق با شماست.
- شکی نیست.

### انکار

- نخیر. من نمیتوانم این کار را کنم.
- تشکر، من خواهش ندارم.
- نخیر، تشکر.
- من بحد متأسفم مگو مجبورم نپذیرم.
- متأسفانه من کار دارم و صرفیت

- Афсуски, мен сизнинг илтимосингизни бажара олмайман.
- Сиз ноҳақсиз.
- Мен сизга қўшилмайман.
- Мен қаршиман.
- Буни имкони йўқ.
- Мумкин эмас.
- Таъқиқ этилади.

### ВАҚТ

- Бир соат
- Дақиқа
- Сония
- Соат неча бўлди?
- Соат эрталабки (сақкиз)

(masrufiyat dāram).

- Muta'sefāna namitavānam xāheše šomā rā anjām bedeham.
- Šomā sahih namiguyid, (haq ba jāneb nistid).
- Man bā šomā movāfeqi nadāram.
- Man moxālefam.
- In emkān nadārad (momkin nist).
- Emkān nadārad (šoda namitavānad)
- Mamnu' ast.

### VAQT

- Bajah, sāat.
- Daqiqa.
- Sāniya.
- Sāat čand ast?
- (hašt) bajahe sobh.

دارم).

- متاسفانه نمیتوانم خواهش شمارا انجام بدهم.
- شما صحیح نمیگویید (حق بجانب نیستید).
- من با شما موافقی ندارم.
- من مخالفم.
- این امکان ندارد (ممکن نیست).
- امکان ندارد (شده نمیتواند).
- ممنوع است.

### وقت

- يك بجه، ساعت.
- دقیقه.
- ثانیه.
- ساعت چند است؟
- (هشت) بجه صبح.

- Соат кечки (етти) – (haft) bajahe asr.
- Тўртдан (ўн беш дақиқа) ўтди. – (pānzdah) daқиқа az čahār gozašta ast.
- Тушлик – Zuhr. Vaqte čāšt
- Ярим тун – Nesfe šab, nima šab.
- Кеча-кундуз (сутка) – Šabāna ruz.
- Соат нечада? – Čand bajah?
- Биз сизни соат (олтида) қутамиз. – Mā (šaš) bajah montazere šomā mibāšim.
- Сиз қачон келасиз? – Šomā ċe vaqt miyāyid?
- (Бир, ярим) соатдан кейин. – Ba'd az (yek sāat, nim sāat).
- Ҳали эрта. – Hanuz vaqt ast.
- Энди кеч бўлди. – Nāvaqšt šode ast.
- Мен ўз вақтида келдим. – Man sare vaqte xod āmadam.
- Мен кеч қолдим. – Man nāvaqšt āmadam.
- Биз жуда эрта келдик. – Mā besyār vaqt āmadim.

- (هفت) بجه عصر.
- (پانزده) دقیقه از چهار گذشته است.
- ظهر. وقت چاشت
- نصف شب، نیمه شب.
- شبانه روز.
- چند بجه؟
- ما (شش) بجه منتظر شما میباشیم.
- شما چه وقت میاید؟
- بعد از (يك ساعت، نیم ساعت).
- هنوز وقت است.
- نا وقت شده است.
- من سر وقت خود آمدم.
- من نا وقت آمدم.
- ما بسیار وقت آمديم.

- Биз оқшомда қайтамиз.
- Мен сизни оқшомда кўра оламанми?
- Марҳамат қилиб оқшомда келинг.
- Биз (жума) куни жўнаймиз.
- Бугун қандай кун?
- Бугун (якшанба).
- Душанба
- Сешанба
- Чоршанба
- Пайшанба
- Жума
- Шанба
- Мен бугун бандман.

- Mā dar asr pas miyāyim.
- Āyā emšab man šomā rā dida mitavānam?
- Mehribāni karda dar asr tašrif biyāvarid.
- Mā dar ruze (jom'a) harakat mikonim.
- Emruz kodām ruz ast?
- Emruz (yakšanba) ast.
- Dušanba
- Sešanba
- Čahāršanba
- Panjšanba
- Jom'a
- Šamba
- Man emruz masruf hastam.

- ما در عصر پس میایم.
- آیا امشب من شما را دیده میتوانم؟
- مهربانی کرده در عصر تشریف بیاورید.
- ما در روز (جمعه) حرکت میکنیم.
- امروز کدام روز است؟
- امروز (یکشنبه) است.
- دوشنبه.
- سهشنبه.
- چهارشنبه.
- پنجشنبه.
- جمعه.
- شنبه.
- من امروز (مشغولم) مصروف هستم.

- Мен бугун бекорман.
- Биз (жума куни) кундузи жўнаймиз.
- Ўтган куни
- Кеча
- Бугун
- Эртага
- Эртадан кейин
- Биз (жума) тунда жўнаймиз.
- Биз кеч тунда қайтамиз.
- Эрта тонг.
- Биз сизни эрта тонгда кўрамыз.
- Бугун қандай кун?
- Бугун (йигирма учинчи август)

- Man emruz bikār hastam.
- Mā ruze (jom'a) harakat mikonim.
- Pariruz
- Diruz
- Emruz
- Fardā
- Pasfardā
- Mā šabe (jom'a) harakat mikonim.
- Mā šab nāvaqt barmigardim.
- Sobhi, sahar.
- Mā fardā sobh šomārā xāhim did.
- Emruz kodām tārix ast?
- Emruz (bisto sevvome āgest) ast.

- من امروز بیکار هستم.
- ما روز (جمعه) حرکت میکنیم.
- پیروز.
- دیروز.
- امروز.
- فردا.
- پسفردا.
- ما شب (جمعه) حرکت میکنیم.
- ما شب ناوقت بر میگردیم.
- صبح، سحر.
- ما فردا صبح شمارا خواهیم دید.
- امروز کدام تاریخ است؟
- امروز (بیست و سوم آگست) است.

- Бугун (бешинчи жавзо)
- Қайси санада (числода)?
- Шу ҳафта
- (Ўтган, келгуси) ҳафта
- (Бир ҳафта, икки ҳафтадан) кейин.
- Бундан икки ҳафта кейин.

### КАСБ, ҲУНАР

- Касб-корингиз нима?
- Мен (дурадгорман)
- Мен слесарман.
- Мен механикман.
- Мен шофёрман.
- Мен пойафзал таъмирловчиман.
- Мен сартарошман.

- Emruz (panjome javzā) ast.
- Dar kodām tārix?
- Dar in hafta.
- Hafteye (gozašta, āyanda).
- Ba'd az (yak hafta, do hafta).
- Do hafta qabl az in.

### MASLAK

- Maslake šomā chist?
- Man (najjār) hastam.
- Man bastakār hastam.
- Man mexānik hastam.
- Man motarvān (drivar) hastam
- Man butduz hastam
- Man salmān hastam.

- امروز (پنجم جوزا) است.
- در کدام تاریخ؟
- در این هفته.
- هفته (گذشته، آینده).
- بعد از (یک هفته دو هفته).
- دو هفته قبل از این.

### مسلك

- مسلك شما چیست؟
- من (نجار) هستم.
- من بستكار هستم.
- من مخازنيك هستم.
- من متروان (دريور) هستم.
- من بوتدوز هستم.
- من سلمان هستم.

- Мен устаман.
- Мен тепловоз ҳайдовчисиман (машинист)
- Мен (ёзувчиман, журналистман)
- Мен ўқитувчиман.
- Мен врачман.
- Мен физикман.
- Мен инженерман.
- Мен юристман.
- Мен (ишчи, хизматчи, деҳқонман).

### ИШ

- Сиз қайерда ишлайсиз?
- Сиз қанча вақтдан буён шу касбда ишлайсиз?
- Мен заводда ишлайман.

- Man xalifa hastam.
- Man drivare qatār hastam.
- Man (navisanda, xabarnegār) hastam.
- Man moallem hastam.
- Man dāktar hastam.
- Man fizikdān hastam.
- Man enjenira hastam.
- Man hoquqdān hastam.
- Man (kārgar, ma'mur, dehqān) hastam.

### KĀR

- Šomā kojā kār mikonid?
- Čand vaqt ast ke šomā dar in maslak kār mikonid?
- Man dar fābrika kār mikonam.

- من خلیفه هستم.
- من دریور قطار هستم.
- من (نویسنده، خبرنگار) هستم.
- من معلم هستم.
- من دکتر هستم.
- من فیزیكدان هستم.
- من انجنیر هستم.
- من حقوقدان هستم.
- من (کارگو، معمر، دهقان) هستم.

### کار

- شما کجا کار میکنید؟
- چند وقت است که شما در این مسلک کار میکنید؟
- من در فابریکه کار میکنم.

– Мен (вазирликда) хизмат қиламан.  
– Сиз бир кунда неча соат ишлайсиз.

### ЁШ

– Ёшингиз нечада?  
– Мен (йигирма, қирк, олтмиш) ёшдаман.  
– Мен ... йилда туғилганман.  
– Сизнинг (ўғлингиз, қизингиз) неча ёшда?  
– Сизнинг (отангиз, онангиз) неча ёшдалар?

### ОИЛА

– Сизнинг фарзандингиз борми?  
– Менда (икки, уч) бола бор.

– Man dar (vazārat) kār mikonam.  
– Ruzāna čand sāat kār mikonid?

### SENNU SĀL

– Šomā čand sāla hastid?  
– Man (bist, čehel, šast) sāl dāram.  
– Man dar sāle ... tavallod šodaam.  
– (Pesare, doxtare) šomā čand sāla ast?  
– (Padare, mādare) šomā čand sāl dārand?

### FĀMIL, XĀNAVĀDA

– Šomā farzand dārid?  
– Man (du, se) farzand dāram.

– من در (وزارت) کار میکنم.  
– روزانه چند ساعت کار میکنید؟

### سن و سال

– شما چند ساله هستید؟  
– من (بیست، چهل، شصت) سال دارم.  
– من در سال ... تولد شده ام.  
– (پسر، دختر) شما چند ساله است؟  
– (پدر، مادر) شما چند سال دارند؟

### فامیل، خانواده

– شما فرزند دارید؟  
– من (دو، سه) فرزند دارم.

– Сизнинг (ўғлингиз,  
қизингизнинг) исмлари ким?

– Сиз уйланганмисиз?

– Мен (уйланганман, уйланмаганман)

– Сизнинг хотинингиз ким бўлиб  
ишлайди?

– Менинг хотиним (ўқитувчи,  
врач, уй бекаси) бўлиб ишлайди.

– Сизнинг ота-онангиз  
қаерда яшайди?

– Ота-онангиз нима билан  
машғулдирлар?

– Сизнингиз оилангиз неча  
нафардан иборат?

– Биз оилада (уч, тўрт) нафармиз.

– Ўғил бола

– Қиз бола

– Esmе (pesare, doxtare) šomā  
čist?

– Šomā xānadār hastid?

– Man (hānadār, mojarrad) hastam.

– Xānome šomā čе kāra ast?

– Xānome man (moallem,  
daktar, sāhebe xāna) ast.

– Padaru mādare šomā  
(vāledeyne šomā) dar kojā  
zendagi mikonand?

– Padaru mādare šomā čе kāra  
hastand?

– Xānavādeye šomā az čand  
nafar ebārat ast?

– Xānavādeye mā az (se, čār)  
nafar ebārat ast.

– pesar

– doxtar

– اسم (پسر، دختر) شما چیست؟

– شما خاندار هستيد؟

– من (خاندار، مجرد) هستم.

– خانم شما چه کاره است؟

– خانم من (معلم، داکتر، صاحب  
خانه) است.

– پدر و مادر شما (والدين شما)  
در کجا زندگی میکنند؟

– پدر و مادر شما چه کاره  
هستند؟

– خانواده شما از چند نفر عبارت  
است؟

– خانواده ما از (سه، چهار) نفر  
عبارت است.

– پسر

– دختر

– Она	– mādar	– مادر
– Ота	– padar	– پدر
– Ака	– berādar	– برادر
– Опа	– xāhar	– خواهر
– Эр	– šavhar	– شوهر
– Хотин	– zan, xānom	– زن، خانم
– Бобо	– padar kalān	– پدر کلان
– Буви	– mādar kalān	– مادر کلان
– Тоға	– dāyi	– دایي
– Амаки	– kākā	– کاکا
– Хола	– xāla	– خاله
– Амма	– amma	– عمه
– Невара	– navāsa	– نواسه
– Жиян(ака томондан)	– berādarzāda	– برادرزاده
– Жиян(опа томондан)	– xāharzāda	– خواهرزاده

- Эркак
- Аёл
- Сизнинг фамилиянгиз нима?
- Менинг исмим ...
- Акангизнинг исми нима?

### УЧРАШУВ

- Биз жаноб... билан учрашишни истардик.
- Жаноб... бизни қабул қилармикан?
- Мен жаноб ...ни кўрсам бўладими?
- Сиз бизни кига соат ...да кела оласизми?

### ДЕЛЕГАЦИЯ

- Бизнинг делегациямиз таркиби (беш, етти) кишидан иборат.

- mard
- zan
- Esmе familiye šomā čist?
- Esmе man ...
- Esmе berādare šomā čist?

### MULĀQĀT

- Mā mixāhim bā janābi ... mulāqāt konim.
- Āyā janābi ... mā rā behuzur mipazīrad?
- Āyā man janābi ... rā dida mitavānam?
- Āyā šomā dar ... bajah nazde mā āmada mitavānid?

### HAY'ATE NAMĀYANDAGI

- Hay'ate namāyandagiye mā az (panj, haft) nafar ebārat ast.

– مرد

– زن

– اسم فاميلي شما چیست؟

– اسم من ...

– اسم برادر شما چیست؟

### ملاقات

– ما میخواهيم با جناب ... ملاقات كنيم.

– آيا جناب... ما را بحضور ميپذيرد؟

– آيا من جناب... را ديده ميتوانم؟

– آيا شما در ... بجه نزد ما آمده ميتوانيد؟

### هيئت نمايندگي

– هيئت نمايندگي ما از (پنج)،

- Биз (ҳарбий) делегация аъзоларимиз.
- Делегация қачон келади?

### МАТБУОТ КОНФЕРЕНЦИЯСИ

- Матбуот конференцияси қаерда ўтказилади?
- Матбуот конференциясини ким ўтказади?
- Биз матбуот конференциясида иштирок этишни хоҳлардик.

### БАЙРАМ ҚЎШИНЛАР БАЙРАМИ

- Бугун қандай байрам?
- Афғонистон истиклоли куни қандай нишонланади?

- Mā a'zāye hay'ate (nizāmi) hastim.
- Hay'ate namāyandagi ʒe vaqt miāyad?

### KĀNFIRĀNSE MATBUĀTI

- Kānfirānse (anjuman) matbuāti dar kojā dāir mišavad?
- Musāhabeye matbuāti rā ki dāir mikonad?
- Mā mayl dārim dar anjumane matbuāti huzur dāshta bāšim.

### JAŠN JAŠNE ORDU

- Emruz kodām jašn (eyd) ast?
- Ruze esteqlāle Afgānestān ʒeguna jašn gerefta mišavad?

هفت) نفر عبارت است.

– ما اعضاي هيئت (نظامي) هستيم.

– هيئت نمايندگي چه وقت مي آيد؟

### کنفرانس متبو عايطي

– کنفرانس متبو عايطي در کجا دائر ميشود؟

– مصاحبه متبو عايطي را کي دائر ميکند؟

– ما ميل داريم در انجمن متبو عايطي حضور داشته باشيم.

### جشن

### جشن اردو

– امروز کدام جشن (عيد) است؟

– روز استقلال افغانستان چگونه

- Бу байрам кунида парад ташкил қилинадими?
- Парадни ким қабул қилади?
- Парад қачон бошланади?
- Парадда қайси қисмлар қатнашадилар?
- Ҳозир қайси бўлинма ўтади?
- Парадда (танклар, тўплар, авиация) иштирок этадиларми?
- Лозунгда нима деб ёзилган?

### ШАҲАР

- Мен шахрингизга биринчи бор келишим.

- Āyā ba munāsebate in jaʃn rasme gozašte askari anjām migirad?
- Rasme guzašte askari dar huzure ki anjām migirad?
- Rasme guzašte askari ʕe vaqt āgāz mišavad?
- Dar rasme guzašte askari kodām qatʕeate nizāmi šerkat mikonad?
- Hālā kodām qetʕa miguzarad?
- Āyā (tānkhā, tūphā, tayyārāt) dar rasme guzašte askari šerkat minamāyand?
- Dar in šeār ʕe navešta ast?

### ŠAHR

- Dafʕe avvalin bār ast ke man ba šahre šomā āmadam

### جشن گوافته میشود؟

- آیا بمناسبت این جشن رسم گنشت اسکری انجام میگیرد؟
- رسم گنشت اسکری در حضور کی انجام میگیرد؟
- رسم گنشت اسکر چه وقت آغاز میشود؟
- در رسم گنشت اسکری کدام قطعات نظامی شرکت میکند؟
- حالا کدام قطعه میگذرد؟
- آیا (تنگها، توپها، طیارات) در رسم گنشت اسکری شرکت مینمایند؟
- در این شعار چه نوشته است؟

### شهر

- دفعه اولین بار است که من بشهر شما آمدم.

- Сизга шаҳар ёқдимиз?
- Сизни шахрингиз бизга жуда ёқди
- Шаҳарда қайси жойларни кўришни бизга маслаҳат берасиз?

- Az in šahr xušetān āmad?
- Az in šahr xušemān āmad.
- Ba nazari šomā kodām nuqāte šahr didani ast?

- از این شهر خوشتان آمد؟
- از این شهر خوشمان آمد.
- بنظر شما کدام نقاط شهر دیدنی است؟

### КЎЧА

- Бу кўчанинг номи нима деб аталади, бизга марҳамат қилиб айтсангиз?
- Кечирасиз,... кўчани қандай топса бўлади, айтиб юборсангиз?
- Катта кўчанинг номи нима деб аталади?

### SARAK, JĀDA

- Lutfan, esme in sarak(jāda) rā barāe mo beguyid?
- Bebaxšid beguyid kučeye...koja ast?
- Esme jada čist?

### سرک، جاده

- لطفاً اسم این سرک (جاده) را برای من بگویید.
- ببخشید بگویید کچه... کجاست؟
- اسم جاده چیست؟

### УЙ

- Кечирасиз,... уй қаерда жойлашган?
- Шу кўчадаги (5) уй қаерда эканлигини кўрсатсангиз

### XONA

- Bebaxšid beguyid xoneye... kojā ast?
- Lutfan, nešān bedehid xāneye nambare (pañj) dar či sarak mavqe'yat dārad.

### خانه

- ببخشید بگویید خانه ... کجا است؟
- لطفا نشان بدهید خانه نمبر (پنج) در چی سرک موقیت دارد؟

## ПОЛИЦИЯ

- Бу ерда милиция қаерда?
- Мен адашиб қолдим.
- Сиз менга ... кўчани кўрсатиб юборсангиз.

## ЭЛЧИХОНА

- Ўзбекистон элчихонаси қаерда жойлашган.
- Илтимос, мени Ўзбекистон элчихонасига кузатиб қўйсангиз
- Мен Ўзбекистон элчихонасига телефон қилишим керак.
- Мен Ўзбекистон элчиси билан учрашмоқчиман.

## ВИЗА

- (Кириш, чиқиш) визасини қаердан олиш мумкин?

## POLIS

- Injā polis kojā ast?
- Man rāh rā gum kardam.
- Āyā šomā mitavānid rāhe...barāyam nešān bedehid?

## SAFĀRAT

- Safārate Ozbekestān dar kojā ast?
- Lutfan, marā ba safārate Ozbekestān rāhnamāyi konid.
- Man bāyad be safārate Ozbekestān telefon konam
- Man mixāham ba safire Ozbekestān molāqāt konam.

## VIZA

- Dar kodām jā vizaye (vorud, xoruj) rā mitavān axz kard.

## پولیس

- اینجا پولیس کجا است؟
- من راه را گم کردم.
- آیا شملیتوانید راه ... برایم نشان بدهید؟

## سفارت

- سفارت ازبکستان در کجا است؟
- لطفا مرا بسفارت ازبکستان راهنمایی کنید.
- من باید بسفارت ازبکستان تلفن کنم.
- من میخواهم با سفیر ازبکستان ملاقات کنم.

## ویزه

- در کدام جا ویزه ی (ورود، خروج) را میتوان اخذ کرد.

– Мени паспортимга чиқиш  
визасини қўйдириб беринг.

– Визани узайтириш мумкинми?

### ЙЎЛ

– Биз қайси йўлдан кетамиз?

– Йўл узокми?

– ... гача неча километр?

### ОБ-ҲАВО

– Бугун об-ҳаво (совуқ, иссиқ)

– Иссиқ

– Совуқ

– Нам

– Туман

– Эртага қандай ҳаво бўлади?

– Lutfan, pāsporte man rā barāye  
axze vizaye (xoruj) ersāl konid.

– Viza rā tamdid karda mišavad?

### SARAK, RĀH

– Mā az kudām sarak harakat  
mikonim?

– Rāh dur ast?

– Tā... čand kilometr ast?

### ĀBO-HAVĀ

– Emruz ābu-hava (sard, garm) ast.

– Garm

– Sard

– Rotubat

– Ğobār

– Fardā vaz'e havā četour  
xāhad bud?

– لطفاً، پسپرت من را برای اخذ  
ویزه ی خروج ارسال کنید.  
– ویزه را تمدید کرده میشود؟

### سړك، راه

– ما از کدام سړك حرکت میکنیم؟

– راه دور است؟

– تا ... چند کیلومتر است؟

### آب و هوا

– امروز آب و هوا (سرد، گرم)  
است.

– گرم

– سرد

– رطوبت

– غبار

– فردا وضع هوا چطور خواهد

- Эртага (ёмғир, қор, шамол, туман) бўлиши керак.
- Ёмғир ёғмоқда.
- Қор ёғмоқда.
- Шамол эсмоқда.

### TRANSPORT АВТОБУС

- Мен шу автобусда ... гача етиб бора оламанми?
- ... гача чиптанинг нархи қанча туради?
- Бу машина қаерга боради?
- Мен сизга қанча тўлашим керак?
- Бизга (енгил автомашина, юк машина, автобус) бир, беш соатга керак

- Ehtemāl mišavad ke fardā (bārān, barf, šamāl, ġobār) bāšad?
- Bārān mibārad
- Barf mibārad
- Šamāl mivazad

### VASĀETE HAMLU NAQL. SARVIS

- Āyā in sarvis mitavānad marā tā... berasānad?
- Ğeymate tiket tā... čand ast?
- In motar kojā miravad?
- Ba šomā čand kerāye bedeham?
- Barāye mā motare (savāra, lāri, sarvis) barāye (yak, panj) sāat lāzem ast

بود؟

- احتمال ميشود كه فردا (باران، برف، شمال، غبار) باشد؟
- باران ميبارد
- برف ميبارد
- شمال ميوزد

### وسايط حمل و نقل

#### سرويس

- آيا اين سرويس ميتواند مرا تا ... برساند.
- قيمت تيكيت تا ... چند است؟
- اين موتر كجا ميبود؟
- به شما چند كرايه بدهم؟
- براي ما موتر (سواره، لاری، سرويس) براي (يك، پنج) ساعت لازم است

– Биз (кинога, театрга, балиқ овига) кетишни хоҳлаймиз.

– Такси бекати қаерда эканлигини айтсангиз.

– Мени шу ерда кутиб туринг.

– Илтимос, (тезроқ, секинроқ) ҳайданг.

– Кироя пулингиз қанча бўлади?

## АЭРОПОРТ

– Биз аэропортда соат нечада бўлишимиз керак?

– Аэропортгача қанча йўл юрамиз?

– Мени аэропортга олиб боришингизни илтимос қиламан?

– Қанча микдордаги юкни ўзимиз

– Mā xāhesh dārim ba (sinemā, tiatr, māhigiri) beravim.

– Lutfan, nešān bedehid istgāhe (taksi) kojā ast

– Lutfan, marā injā entezār bekašid

– Lutfan, (tiztar, āhestatar) beravid

– Kerāeetān čand mišavad?

## MAYDĀNE HAVĀI

– Čand bajah mā bāyad dar maydāne havāi bāshim?

– Tā maydāne havāi če qadr vaqt migirad?

– Lutfan, marā be maydāne havāi berasānid.

– Če qadar vazn rā bedune

– ما خواهش داريم به (سړينما، تاتر، ماه يگي) برويم.

– لطفا، نشان بده يي ايستگاه تاکسي) کجا است؟

– لطفا، مرا اينجا انتظار بکش يي.

– لطفا، (تيزتر، آهسته تر) يي وي يي.

– کرايتان چند ميشود؟

## م پيان هوايي

– چند بجه ما يي در چيان هوايي باشيم؟

– تا م پيان هوايي چه قدر وقت م يگي د؟

– لطفا مرا به م پيان هوايي برسان يي.

– چه قدر وزن را بدون محصول

билан бепул олишимиз мумкин?

– Менинг юкимни олишингизни илтимос қиламан. Мана чиптаси.

– Мени қўл жамадонимни юборинглар, илтимос

– Самолёт қайси куни ва соатлар Тошкентга парвоз қилади?

– Самолётимиз қаерда?

– Самолёт қачон парвоз қилади?

– Самолёт жадвалга асосан қачон келади?

– Самолёт кечикмоқда.

– Айтингчи, бугун ҳаво парвоз қилишга қулайми ёки йўқ?

– Самолёт бу ерда қанча вақт туради?

mahsul mitavān bā xud bord?

– Lutfan, bāre marā rājistar konid tiketaš in ast

– Lutfan, bakse dastiye marā ravān konid

– Tayyāra be Tāškand kodām ruzhā va če vaqthā harakat mikonad.

– Tayyāraye mā kujā ast?

– Tayyāra če vaqt parvāz mikonad?

– Tebqe jadvale parvāz tayyāra dar kodām sāat vāred mišavad?

– Tayyāra nāvāqt miāyad.

– Lutfan, beguyid havāe emruz qābele parvāz ast yā xeyr?

– Tayyāra če qādar vaqt injā tavaqquf xāhad kard?

میتوان با خود برد؟

– لطفا، بار مرا راجیستر کنیدی  
تیکتیش این است.

– لطفا، بکس دستی مرا روان  
کنیدی.

– طیاره به تاشکند کدام روزها و  
چه وقتها حرکت میکند؟

– طیاره ما کجا است؟

– طیاره چه وقت پرواز میکند؟

– طبق جدول پرواز طیاره در کدام  
ساعت وارد میشود؟

– طیاره ناوقت میآید.

– لطفا، بگویید هوای امروز قابل  
پرواز است یا خیر؟

– طیاره چه قدر وقت اینجا توقف

خواهد کرد؟

## БОЖХОНА

- Қаерда божхона кўригидан ўтилади?
- Марказий божхона қаерда жойлашган?
- Қачон биз юкимизни божхона кўригидан ўтказиш учун юборишимиз керак?
- Қайси предметларни ўтказиш мумкин эмас?
- Бу нарсаларнинг ҳаммаси меникими?
- Самолётга чиптани қаердан сотиб олиш мумкин?
- Тошкентгача авиачиптанинг нархи қанча?
- То Кобулгача (бир, икки, уч) чипта беринг.

## GOMROK

- Kontrole gomroki dar kojā surat migirad
- Gomroke markazi kojā ast?
- Će vaqt mā bāyad ašyāye safar rā barāye kontrole gomroki ravān konim?
- Hamlu naqle ĉe nav'e ašyā mamnu' ast?
- In ašyā az man ast?
- Tikete tayyāra rā kojā mitavon xarid?
- Qiymate tikete tayyāra tā Tāškand ĉand ast?
- Lutfān, (yek, du, se) tiket tā Kābul bedehid.

## گمرک

- کنترل گمرکی در کجا صورت م یگیرد؟
- گمرک مرکزی کجا است؟
- چه وقت ما بایه اشیاى سفر را برای کنترل گمرکی روان کنیم؟
- حمل و نقل چه نوع اشیا ممنوع است؟
- این اشیا از من است؟
- تیکت طایره را کجا م میتوان خرید؟
- قیمت تیکت طایره تا تاشکند چند است؟
- لطفاً، (یک، دو، سه) تیکت تا

کابل بده پی.

– لطفا، یک تیکت به طایره برایم  
به روز (شنبه، چهارشنبه) تهیه  
کنید.

– لطفا، حمال را صدا کنید.

– لطفا، بار مرا تا تاکسی ببرید.

## هتل

– ما در کدام هتل اطاق میگیریم؟

– لطفا، راه هتل را نشان بدهید.

– هیت نمایندگی از بکستان در  
کدام هتل جای گرفته است؟

– آبی اطاقهای خالی در هتل  
هست؟

– برای من اطاق (یک نفری، دو  
نفری، سه نفری) لازم است.

– Менга (сешанба, чоршанба)  
кунларига тайёрага битта чипта  
буюринг.

– Юк ташувчини чакирсангиз,  
илтимос.

– Илтимос, юкимни таксигача  
олиб бориб беринг.

## МЕҲМОНХОНА

– Биз қайси меҳмонхонада  
тўхтаймиз?

– Меҳмонхонага қандай ўтса  
бўлади?

– Ўзбекистон делегацияси қайси  
меҳмонхонада тўхташди?

– Бўш хоналар (номерлар) борми?

– Менга (бир, икки, уч  
нафарлик) хона керак.

– Lutfan, yek tiket ba tayyāre  
barāyam ba ruze (sešanba?  
čahāršanba) taḥiya konid

– Lutfan, hammāl rā sedā konid.

– Lutfan, bāre marā tā tāksi  
bebarid

## HOTAL

– Mā dar kodām hotal otāq  
migirim

– Lutfan, rāhe hotal rā nešān  
bedehid

– Hay'ate namāyandegiye  
Ozbekistān dar kodām hotal jāy  
gerefta ast?

– Āyā otāqhāye xāli dar hotal ast?

– Barāye man otāqe (yak nafari,  
du nafari, se nafari) lāzem ast.

– Менинг хонам (биринчи, учинчи) қаватда бўлишини истайман.

– Менга ҳаммомли хона керак.

– Хонада бир кеча-кундуз туриш қанча бўлади?

– Илтимос, менга (сочик, одеяло) олиб келинг.

– (22) хонага қандай ўтса бўлади?

– Хонамнинг калити қаерда?

– Илтимос, хонамнинг калитини беринг.

– Мен ҳаммомга тушмоқчиман.

– Менга эрталабки соат ... ва кечки соатига ҳаммомни тайёрлаб қўйинг.

– Ҳаммом тайёрми?

– Xāheš mikonam otāqe man dar manzele (avval, duvum) vāšad.

– Barāye man o'tāqe dārāye hammām lāzem ast.

– Kerāyee bistu čahār sāate otāq čand ast?

– Lutfan barāyam (ruy pāk, kampal) biāvarid.

– Otāqe nambare (bistu du) kojā ast?

– Kelide otāqam kojā ast?

– Lutfan kelide otoqamrā baroye man bedehid

– Man mixāham hammām konam

– Hammām rā barāye man be... bajah (sobh, asr) garm konid

– Hammām tayyār ast

– خواهش میکنم اتاق من در منزل (اول دوم) باشد.

– برای من اتاق دارم حمام لازم است.

– کرایه بویست و چهار ساعته اتاق چند است؟

– لطفاً، برایم (رویپاک، کمپل) بیآورید.

– اتاق نمبر (بویست و دو) کجا است؟

– کلیدی اتاقم کجا است؟

– لطفاً، کلیدی اتاقم را برای من بدهید.

– من میخواهم حمام کنم.

– حمام را برای من به ... بجه (صبح، عصر) گرم کنید.

– حمام تیار است؟

– Илтимос, менга (сочик, чойшаб) беринг.

– Илтимос, эшикни (ёпинг, очинг)

– Илтимос, деразани (ёпинг, очинг)

– Илтимос, менга сартарошхона қаерда жойлашганини айтсангиз?

– Сочимни олдирмоқчиман.

– Илтимос, соқолимни олиб қўйсангиз.

– Мен чарчадим ва ухлашим керак

– Сиз қачон ухлайсиз?

– Мен соат ... ухлайман.

– Мени соат ... да уйғотинг.

– Lutfan, (ruypāk, rujāyi) barāyam bedehid

– Lutfan, darvāze rā (basta, bāz) konid

– Lutfan, kelkin rā (baste, bāz) konid

– Lutfan, beguyid salmāni kojā ast?

– Mixāham saram rā eslāh konam

– Lutfan, rišam rā tarāš konid.

– Man mānda (zella) šudam bāyad esterāhat konam.

– Ğe vaqt ba xāb miravid?

– Man... bajah ba xāb miravam

– Maro... bajah bidār konid.

– لطفًا، (رويپاک، روجلی) برلیج  
بدە پې.

– لطفًا، دروازه را (بسته، باز)  
کنېږ.

– لطفًا، کلکین را (بسته، باز)  
کنېږ.

– لطفًا، بگویند سلمانی کجا  
است؟

– مېخواهم سرم را اصلاح کنم.

– لطفًا، ریشم را تراش کنېږ.

– من مانده شدم (ذله شدم) بای  
استراحت کنم.

– چه وقت به خواب می‌روی؟

– من ... بجه به خواب می‌روم.

– مرا ... بجه بیدار کنېږ.

## КИР ЮВИШ

- Мени ички кийимимни ювишга беринг.
- Дастрўмол
- Пайпок
- Илгимос, менинг (костюм, пиджак, шимлар)имни дазмоллашга беринг.
- Қўйлак

## ТУАЛЕТ

- Туалет қаерда?
- Қўлимни қаерда ювсам бўлади?

## ЖОМАДОН

- Менинг жомадонларим қаерда?
- Мен жомадонимни ... да

## KĀLĀŠUYI

- Lutfan,(zirjāme) marā ba dubi bedehid.
- Dastmāle bini
- Jurāb
- Lutfan,(drišie, kurtie,patlune) marā barāye otu bedehid
- Pirāhan

## TAŠNĀB

- Tašnāb kojā ast?
- Dastamrā dar kojā šosta mitavonam?

## BAKS

- Bakshāye man kojā ast?
- Man bakse xud rā dar ...

## كالاڭشونى

- لطفًا، (زیرجامه) مرا به دوبي بده پي.
- دستمال بڭني
- جوراب
- لطفًا، (درپيشي، كورتي، پتلون) مرا براي اطو بده پي.
- پيراهن

## تشناب

- تشناب كجا است؟
- دستم را در كجا شسته م پتونم؟

## بکس

- بکسهای من كجا است؟
- من بکس خود را در ... گذاشتم.

қолдирдим.

– Айтинг, менинг жомадонимни олиб келсинлар.

### ЖЎНАБ КЕТИШ

– Биз бугун кетамиз.

– Илтимос, ҳисоб-китобни тайёрлаб қўйсангиз.

– Илтимос, бизнинг нарсаларимизни машинага элиб қўйинг.

– Биз жўнашга тайёрмиз.

### ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН АДРЕС

– Мен адресингизни тўғри ёздимми?

– Илтимос, ўзингизни адресингизни ёзиб берсангиз.

guzāštam

– Lotfan, beguid (amr bedehid) ke bakse marā biyovarand

### HARAKAT

– Mā emruz harakat mikonim

– Lutfan, masārefe mā rā hesāb konid

– Lutfan, bakshāe mā rā be motar bebarid

– Mā barāye safar āmāde hastim.

### PUSTAXONA. TELEGRĀF. TELFUN. ĀDRAS

– Āyā man ādrase šomā rā dorost naveštam?

– Lutfan, ādrase xud rā benavisid.

– لطفا، بگوييد (امر بده يي) كه بکس مرا بياورند.

### حرکت

– ما امروز حرکت مکنيم.

– لطفا، مصارف ما را حساب کنيد.

– لطفا، بکسهای ما را به موتر ببريد.

– ما برای سفر آماده هستيم.

### پوسته خانه.

تلگراف. تلفن. آدرس

– آي من آدرس شما را درست نوشتم؟

– لطفا، آدرس خود را بنويسيد.

- Мен адресни билмайман.
- Менинг адресимни ёзинг.
- Илтимос, менга маркали конверт берсангиз.
- Мен хатни жўнатишим керак.
- (Буюртма, оддий) хатларни қабул қилсангиз.
- Халқаро почта (хат) ни олиш жойи қаерда?
- Биз сизга хат ёзамиз
- Хатларингизни кутаман.
- (Почта, телеграф)га қандай ўтса бўлади?
- Қайси соатларда почта ишлайди?
- Мен телеграмма юбормоқчиман

- Man ādras rā namidānam
- Ādrase marā benavisid
- Lutfan, pākate tembr bedehid
- Man mixāham xat rā ersāl namāyam
- Lutfan, in pākate (rājastari, āddiy) rā begirid.
- Daftare dar yāfte xathāye baynalmelali kojā ast?
- Mā barāye šomā xat minavisim
- Man muntazere xathāye šomā mibāšam
- Rāhe (pustaxāne, telegrāf) rā barāyam nešān bedehid
- Dar kodām vaqt pustaxāne kār mikonad?
- Man mixāham telegrām bedeham

- من آدرس را نمیدانم.
- آدرس مرا بنویسید.
- لطفا، پاکت تمبر بدهید.
- من میخواهم خط را ارسال نمایم.
- لطفا، این پاکت (راجستری، عادی) بگیری.
- دفتر دریافت خطهای بین المللی کجا است؟
- ما برای شما خط میوسریم.
- من منتظر خطهای شما میباشم.
- راه (پوسته خانه، تلگراف) را برایم نشان بدهید.
- در کدام وقت پوسته خانه کار میکند؟
- من میخواهم تلگرام بدهم.

– Телеграммани (тезкор, оддий) қилиб юборинг.

– Бу телеграмма қанча туради?

– Мен телефон қилишим керак.

– Менга Ўзбекистон элчихонасини улаб беринг

– Илтимос, менга ... номерни улаб беринг.

**ОШХОНА. ЧОЙХОНА.  
РЕСТОРАН  
НОНУШТА**

– Эрталабки нонушта қачон тайёр бўлади?

– Нонушта тайёр

– Нонушта тайёр эмас

– Сиз нонушта қилдингизми?

– In telegrām rā (favri, āddiy) bedehid

– Barāye in telegrām če mablaḡ bāyad pardāxt

– Man bāyad telefon konam

– Lutfan, barāyam sefārate Ozbekistānga rux konid

– Lutfan, be nambare... telefon konid

**TA'ĀMXĀNA. ČĀYXĀNA.  
RESTURĀN.  
ČĀYE SOBH**

– Čāye sobh če vaqt tayyār mišavad

– Čāye sobh tayyār ast

– Čāye sobh hanuz tayyār nist

– Šomā čāye sobh rā sarf kardid?

– این تلگرام را (فوری، عادی) بده پی.

– برای این تلگرام چه مبلغ بپی پرداخت؟

– من بای تلفن کنم.

– لطفاً بایم سفارت ازبکستان را رخ کری.

– لطفاً، به نمبر ... تلفن کن پی.

**طعام خانه. چای خانه.  
رستوران. چای صبح.**

– چای صبح چه وقت تیار میشود؟

– چای صبح تیار است؟

– چای صبح هنوز تیار نیست.

– شما چای صبح را صرف کرد پی؟

- Ҳа.
- Йўқ ҳали.
- Нонуштага биз билан юринг.

### ТУШЛИК

- Қачон тушликка борамиз?
- Биз(соат бир, икки, уч) да тушликка борамиз.
- Юринг биз билан тушлик қилишга.
- Раҳмат, мен тушлик қилганман.
- Мен жуда оч қолдим.
- Раҳмат, менинг иштаҳам йўқ

- Bali
- Naxayr, ne
- Mehribāni karde hamrāhe mā be čāye sobh beravid

### NĀNE ČĀŠT

- Mā če vaqt be nāne čāšt miravim?
- Mā sāate (yak, du, se) ba nāne čāšt miravim
- Mehribāni karde hamrāhe mā ba nāne čāšt beravid
- Tašakkur, man nāne čāšt rā sarf kardaam
- Man besyār gurusna hastam
- Tašakkur, man eštehā nadāram

- بلی
- نخیر، نه
- مهربانی کرده همراه ما به جای صبح بروی.

### نان چاشت

- ما چه وقت به نان چاشت م برویم؟
- ما ساعت (یک، دو، سه) به نان چاشت م برویم؟
- مهربانی کرده همراه ما به نان چاشت بروی.
- تشکر، من نان چاشت را صرف کرده ام.
- من بسیار گرسنه هستم.
- تشکر، من اشتها ندارم.

## КЕЧКИ ОВҚАТ

- Кечки овқат қилиш вақти бўлди.
- Сиз ресторанга борасизми?
- Ресторан қачон очилади?
  
- Биз сизни ресторанга таклиф қилмоқчимиз.
- Шу стол атрофида ўтирамыз.
- Биз нима егулик буюрамыз?
- Ёқимли иштаҳалар билан!

## ЧОЙ

- Бир чойнак чой олиб келинг.
- (Қора ёки кўк) чой?
- Чой (шакар, конфет) билан
- Шакарсиз чой

## NĀNE ŠĀM

- Vaqte nāne šām ast
- Šomā be resturān miravid?
- Resturān dar kodām sāat bāz mišavad?
  
- Mā šomā rā be resturān da'vat minemāyim
- Davre in miz benešinim.
- Će nāni sefāreš bedehim?
- Eštahāye xoš!

## ĆĀY

- Yak čāynak čāy biyāvarand
- Čāye (siyāh, sabz)
- Čāy bā (bura, širini)
- Čāye talx

## نان شام

- وقت نان شام است.
- شما به رستوران میروید؟
- رستوران در کدام ساعت باز میشود؟
- ما شما را به رستوران دعوت میکنیم.
- دور این می بنشینیم.
- چه نانی سفارش بدهیم؟
- اشتهای خوش!

## چای

- یک چای نیک چای بیاورید.
- چای (سياه، سبز)؟
- چای با (بوره، شيرینی)
- چای تلخ.

## ТАЪОМНОМА (МЕНЮ)

- Марҳамат қилиб менюни берсангиз.
- Бугун (эрталабки нонушта, тушлик ва кечки овқатга) нима таъомлар тайёр?
- (Эрталабки нонушта, тушлик ва кечки овқатга)... тайёрланг.
- (Картошкали) шўрва
- Гуручли
- Макаронли
- Нўхатли
- Карамли шўрва

## ДОНЛИ МАҲСУЛОТЛАР

- Гуруч
- Нўхат

## LISTE XURĀK

- Lutfan, kārte xurāk rā bedehid
- Barāye nāne (sobh, čāšt, šām) če nāni dārim?
- Barāye nāne (sobh, čāšt, šām)... tayyār konid
- Šurbā bā (kačālu)
- Berenj
- Makaruni
- Naxudi
- Šurbā bā karam

## HUBUBĀT

- Berenj
- Naxud

## لیست خوراک

– لطفا، کارت خوراک را بده پی.

– برای نان (صبح، چاشت، شام) چه نانی داریم؟

– برای نان (صبح، چاشت، شام) آماده کنید.

– شوربا با (کچالو)

– برنج

– مکرونی

– نخودی

– شوربا با کرم

## حوبوبات

– برنج

– نخود

– Ловия

– Мош

### САБЗАВОТ

– Картошка

– Қовурилган картошка

– Картошкали пюре

– Пиширилган картошка

– (Янги, тузланган) помидор

– (Янги, тузланган) бодринг

– Сабзи

– Тарвуз

– Қовун

– (Қовурилган, тузланган) бақлажон

– Лавлаги

– Lobiyā

– Māš

### SABZIJĀT

– Kačālu

– Kačāluye sorx šoda

– Kačāluye pyure

– Kačāluye puxta

– Bādenjāne rumiy (tāza, šur, torši)

– Bādrange (tāza, šur)

– Zardak

– Tarbuz

– Xarbuza

– Bādenjāne ( sorx šoda, torši)

– Lablabu

– لوبي

– ماش

### سبزیجات

– کچالو

– کچالوی سرخ شده

– کچالوی پیوره

– کچالوی پخته

– بادنجان رومی (تازه، شور،

ترشی)

– بادرنگ (تازه، شور)

– زردک

– تربوز

– خربوزه

– بادنجان (سرخ شده، ترشی)

– لابلبو

– Салат

### ГЎШТЛИ ТАЪОМЛАР

– (Қўй ва сигир) гўшти

– Қовирилган (қўй, сигир) гўшти

– Шашлик

– Шашлик люля-кабоб

– Қозон кабоб (қозонда қовирилган тухум билан)

– Котлет

– Қўй гўштли палов

– Товуқ гўштли палов

– (Қовирилган, пиширилган) товуқ

– Жўжа

– Марҳамат қилиб (шашлик, палов, қовурилган гўшт) олиб келинг

– Salāt

### ТА’АМЕ GUŠTI

– Gušte (gusfand, gāv)

– Gušte (gusfande, gāve) sorx šoda

– Kabāb

– Lola kabāb

– Karāya kabāb

– Kātlet

– Palāve bā gušte gusfand

– Palāve murğ

– Murğe (sorx šoda, puxta)

– Čuča murğ

– Lutfan, yak xurāka (kabāb, palāv, gušte sorx šoda) biāvarid.

– سلات

### طعام گوشتی

– گوشت (گوسفند، گاو)

– گوشت (گوسفند، گاو) سرخ شده

– کباب

– لول کباب

– کرایه کباب

– کاتلت

– پلو با گوشت گوسفند

– پلو مرغ

– مرغ (سرخ شده، پخته)

– چوچ مرغ

– لطفا، یک خوراک (کباب، پلو، گوشت سرخ شده) بیاورید.

## ПАРРАНДА

- Каклик
- Индюк
- Дашт товуғи
- Ғоз
- Ўрдак

## БАЛИҚ

- Қовурилган балиқ
- Шўр балиқ

## СУТЛИ МАҲСУЛОТЛАР

- Сут
- (Иссиқ, совуқ) сут
- Сутли шўрва
- Сутли шавла

## PARRANDA

- Kavk
- Filmurğ
- Murğe dašti
- Ġāz
- Murğābi

## MĀHI

- Māhie sorx šoda
- Māhie šur

## LABANIYĀT

- Šir
- Šire (garm, sard)
- Šurbāe šir
- Šulai šir

## پرندە

- كوك
- فېلمرغ
- مرغ دشتى
- غاز
- مرغابى

## ماهى

- ماهى سرخ شده
- ماهى شور

## لبنیات

- شير
- شيرين (گرم، سرد)
- شورباى شيرين
- شوله شيرين

## ЁҒ

- Сарёғ
- Пахта ёғи
- (Пахта, писта, зайтун) ёғи

## ШАРБАТЛИ ИЧИМЛИКЛАР

- Илтимос, менга бир шиша лимонад беринг.
- Анор шарбати
- Муздек лимонад
- Илтимос, менга сув берсангиз.
- Бу қайнатилган сувми?
- Мен фақат қайнатилган сув ичаман.
- Илтимос, менга бир стакан қайнатилган сув беринг.

## MASKA. RAVĠAN

- Maska
- Ravġane nabāti
- Ravġane (paxta, āftābparast, zaytun)

## MAŠRUBĀT

- Lutfan, yak botal ābe limu bedehid
- Ābe anār
- Ābe limue yaxni
- Lutfan, ābe xordani bedehid
- In ābe juš šodagi ast?
- Man faqat ābe juš minušam
- Lutfan, yak gilās ābe juš šodagi ba man bedehid.

## مسکه، روغن

- مسکه
- روغن نباتی
- روغن (پخته، آفتابپرست، زیتون)

## مشروبات

- لطفا، يک بتل آب لیمو بده ڀي.
- آب انار
- آب لیموی ڀڻی
- لطفا، آب خوردنی بده ڀي.
- این آب جوش شدگی است.
- من فقط آب جوش م ڀیوشم.
- لطفا، يک گلاس آب جوش
- شدگی به من بده ڀي.

**МЕВАЛАР**

- Ўрик
- Апельсин
- Узум
- Олча
- Анор
- Нок
- Анжир
- Лимон
- Мандарин
- Шафтоли
- Олхўри
- Олма

**ҚУРУҚ МЕВАЛАР**

- Майиз
- Бодом

**MEVAJĀT**

- Zardālu
- Mālta
- Angur
- Ālubālu
- Anor
- Nāk
- Anjir
- Limu
- Santara
- Šaftālu
- Ālu
- Sib

**XUŠKBĀR, MEVAYE XUŠK**

- kešmeš
- bādām

**مېجات**

- زردآلو
- مالتە
- انگور
- آلوبالو
- انار
- ناک
- انجیر
- لیمو
- سنترە
- شفتالو
- آلو
- سېب

**خشکبار، مېه خشک**

- کشمش
- بادام

- Ёнғоқ
- Писта
- Кедр ёнғоғи

- čārmağz
- pista
- jalğuze

- چارمغز
- پسته
- جلغوزه

### ЗИРАВОРЛАР

- Қизил қалампир
- Қора қалампир
- Туз
- Сирка

### ZIRAVĀRHĀ

- Murče sorx
- Murče siyoh
- Namak
- Sirka

### زېوارها

- مرچ سرخ
- مرچ سیوه
- نمک
- سرکه

### НОН

- Бўлка нон
- Нон

### NĀN

- Bulka
- Nāne xušk

### نان

- بلكه
- نان خشک

### ИДИШ-ТОВОҚЛАР

- Илтмос, (тарелка, стакан) олиб келинг.
- (Чукур, кичик) тарелка

### ZURUF

- Lutfan, (buşqāb, gilās) biāvarid
- Buşqābe (nānxuri, xord)

### ظروف

- لطفاً، (بشقاب، گلاس) بپورې.
- بشقاب (نانخوری، خورد)

- Пичок
- Шоха (вилка)
- Ошқошиқ (чой қошиқ)
- Пиёла
- Графин
- Кўза
- Чойнак
- Самовар

- Kārd
- Panja
- Qāšuqe nānхori (čāy хori)
- Piyāla
- Tong (sorāhi)
- Kuza
- Čāynak
- Samāvār

- كارد
- پنجه
- قاشق (چای خوری)
- پیاله
- تنگ (صراحی)
- كوزه
- چایناک
- سماوار

### АТТОРЛИК

- Менга (галстук, кўлқоп) ни кўрсатинг.
- Мен (пайпоқ, чулки) сотиб олмоқчиман.
- Дастрўмол
- Белбоғ

### АТТĀRI

- (Niktāi, dastmāle gardan, dast-kaš) rā barāye man nešān bedehid
- Man miḫāham jurābe (mardāne, zanāne) bexaram
- Dastmāle bini
- Kamarband

### عطاری

- (نیکتای منی، دستمال گردن، دستکش) را برای من نشان بده پی.
- من میخواهم جوراب (مردانه، زنانه) بخرم.
- دستمال بینی
- کمر بند

- Соқол олиш асбоби
- Тиф
- Соқол олиш машинкаси
- Қайчи
- Тароқ
- Соч учун шётка
- Тугма
- Ип
- Игна
- Илтимос, менга (дипломат, қўл сумкасини) кўрсатинг

### ТИКУВЧИ

- Мен (костюм, шим) буюрмоқчиман
- (Костюм, шим) тиктириш қиммати қанча бўлади?

- Ālati riš tarāši
- Pākiye salmāni
- Māšin riš
- Qayči
- Šāna
- Burse muv
- Dogma
- Tār, naḥ
- Suzan
- Lutfan, dastkavl rā nešān bedehid

### ХАҲҲҲҲ

- Man mixāham (driši, patlun) seforeš bedeham
- Qeymate duxtane (driši, patlun) čand ast?

- آلت ریش تراشی
- پاکی سلمانی
- ماشین ریش
- قیچی
- شانه
- بورس موی
- دگمه
- تار، نخ
- سوزن
- لطفا، دستکول را نشان بده پد.

### خ ح ی ط

- من میخواهم (دریشی، پتلون) سفارش بدهم.
- قیمت دوختن (دریشی، پتلون) چند است؟

– Узунроқ

– Калтароқ

### МАГАЗИН-ДЎКОН. БОЗОР

– Жума куни (магазин, дўкон)  
очик бўладими?

– Қачон бу магазин (очилади,  
ёпилади)?

– ... магазинга қандай ўтса  
бўлади?

– Мен (қора, жигар рангли) оёқ  
кийимини кийиб кўрмоқчиман.

– Илтимос, менга мана бу  
пойафзални кўрсатинг,  
– Бу оёқ кийимнинг нархи қанча  
туради?

– Мен (баҳорги, қишки) пальто  
сотиб олмақчи эдим.

– Бу(плащ, пальто) нинг нархи  
қанча?

– Darāztar

– Kutāhtar

### DOKĀN, BĀZĀR

– Maḡāza, dukān ruze jom'a bāz  
ast?

– In maḡāza čand bajah (bāz,  
basta) mišavad

– Lutfan, rāh rā ba maḡāzeye...  
nešān bedehid

– Mayl dāram bute (siyāh,  
qahvai) rā emtehān konam

– Lutfan, in but rā nešon bedehid

– Qiymate in but čand ast?

– Man mixāham bālāpuši  
(bahāri, zemestāni) bexaram

– Qiymate in (bālāpuš, bārāni)  
čand ast?

– درازتر

– کوتاهتر

### بازار، دكان

– مغازه، دكان روز جمعه باز  
است؟

– این مغازه چند بجه (باز، بسته)  
میشود؟

– لطفا، راه را به مغازه ... نشان  
بدهید.

– من می دارم بت (بچه، قهوه) را  
امتحان کنم.

– لطفا، این بت را نشان بدهید.

– قیمت این بت چند است؟

– من میخواهم بالاپوش (بهارى،  
زمستانى) بخرم.

– قیمت این (بالاپوش، بارانى) چند  
است؟

– Мен (атир, одеколон) сотиб олмоқчиман

– Совун

– Соқол олиш учун паста

– Тиш пастаси

– Юзга суртиладиган крем

– Илтимос, менга тиш щёткасини беринг

– Менга мана бу кўйлакни кўрсатинг.

– Менга лойиқ кўйлак борми?

– Бу кўйлакнинг баҳоси қанча туради?

– Менга бир кути сигарет беринг.

– Фильтрли сигаретлар борми?

– Бир кути гугурт беринг.

– Man mixāham (atr, koloniyā) bexaram

– Sābun

– Krimе riš

– Krimе dandān

– Krim barāye ruу

– Lutfan, burse dandān rā bedehid

– Lutfan, in pirāhan rā nešān bedehid.

– Šoma pirāhane andāzaye man rā dārid?

– Qiymate in pirāhan čand ast?

– Lutfan, yak quti sigret bedehid

– Sigret bā filter dārid?

– Yak quti gugurd bedehid

– من م میخواهم (عطر، کلنیل)  
بخرم.

– صابون

– کرم ریش

– کرم دندان

– کرم برای روی

– لطفا، بورس دندان را بده پی.

– لطفا، این پیراهن را نشان بده پی.

– شما پیراهن اندازه من را دارید؟

– قیمت این پیراهن چند است؟

– لطفا، یک قوطی سیگرت بده پی.

– سیگرت با فیلتر دارید؟

– یک قوطی گوگرد بده پی.

- Бизга фотоаппаратни кўрсатинг.
- Бу фотоаппаратнинг нархи қанча?
- Менга (бир, икки) пачка қоғоз беринг.
- Мен (қўл, чўнтак) соати сотиб олмоқчиман.
- Бу соатнинг неча тоши бор?

- Lutfan, kamrae akkāsi rā nešān bedehid
- Qiymate in kamrae akkāsi čand ast?
- Lutfan, (yak, du) basta kāgaze akkāsi bedehid
- Man mixāham sāate (dasti, jibi) bexaram
- In sāat čand sanga ast?

- لطفا، كمره عكاسی را نشان بده یی.
- قیمت این كمره عكاسی چند است؟
- لطفا، یك، دو) بسته كاغذ عكاسی بده یی.
- من میخواهم ساعت (دستی بیچ) بخرم.
- این ساعت چند سنگه است؟

## РАДИО

- Бу радио қайси маркали?
- Радиони (қўйинг, ўчиринг)
- Радиостанция қайси тўлқинда ишлайди?
- Ахборот қайси соатларда радиода эшиттирилади?

## RADIO

- In rādiu kodām mārķ ast?
- Lutfan, rādiurā (svič, xāmuš) konid
- Dastgāhe mursala rādiu ruye če mavj kār mikonad?
- Axbār dar kodām sāathā az rādiu paxš mišavad?

## رادىي

- این رادىي کدام مارک است؟
- لطفا، رادىي را (سوچ، خاموش) کن یی.
- دستگاه مرسله رادىي روی چه موج کار م یکنند؟
- اخبار در کدام ساعتها از رادىي پخش م یشود؟

## ТЕАТР. КИНО. МУЗЕЙ

- Биз театрга боришни истардик.
- Бугун театрда нима намойиш қилинади?
- Сизни театрга таклиф этишга рухсат берсангиз.
- Театрда неча ўрин бор?
- Танаффус қанча давом этади?
- ... кинотеатрида қандай кино бўлади?
- Ўзбек кинофильмлари қайси кинотеатрларда бўлади?
- Илтимос соат ... да бизга кинога (икки, уч) та чипта буюрсангиз.
- Биз сизни кинога таклиф этамиз.
- Биз музей кўришни хоҳлаймиз.

## SINEMĀ. MUZYAM

- Mā mixohim ba tiātr beravim
- Emruz dar tiātr ĉe namāyeš mišavad?
- Ejāza bedehid šomā rā ba tiātr da'vat konam
- Dar tiātr ĉand ĉavki ast?
- Tafrih ĉand vaqt tul mikašad?
- Dar sinemāe... kodām film namāyeš dāda mišavad?
- Filmhāye Ozbekistān dar kodām sinemā namāyeš dāda mišavad
- Lutfan, (du, se) tiket barāye mā be sinemā be... bajah sefāreš bedehid
- Mā šomā rā ba sinemā da'vat mikonim
- Mā mixāhim muziyam rā

## تآتر. سنيما. موزي

- ما مېخواه يې به تآتر برويم.
- امروز در تآتر چه نمايش م ميشود؟
- اجازه بدهيد شما را به تآتر دعوت كنم.
- در تآتر چنډ چوکی است؟
- تفريح چنډ وقت طول ميشد؟
- در سنيماي ... کدام فيلم نمايش داده ميشود؟
- فيلمهاي ازبکيستان در کدام سنيما نمايش داده ميشود؟
- لطفا، (دو، سه) تيكيت براي ما به سنيما به ... بجه سفارش بدهيد.
- ما شما را به سنيما دعوت مېکنيم.
- ما مېخواه يې موزيې را ببويم.

- Музей қайси кунлар ва соатларда ишлайди?
- Юринг биз билан музейга.

### ВРАЧ. АПТЕКА

- Энг яқин аптека қаерда?
- Мен дори-дармон буюришим керак.
- Илтимос, менга (дока, термометр, грелка, пахта, йод) беринг.
- Мен касалман.
- Мен ўзимни ёмон ҳис қиляпман.
- Менинг (бошим, қулоғим, тишим, томоғим, ошқозоним) оғрияпти.

bebinim

- Dar kodām ruzhā va če sāathā muziyam bāz ast?
- Mehribāni karda hamrāhe mā ba didane muziyam beravid

### DĀKTAR. DAVĀXĀNA

- Nazdiktarin davāxāna dar kojā ast?
- Man bāyad davā rā sefāreš bedeham
- Lutfan, (bāndaj, tirmomitr, maškula, pamba, tinčar) bedehid
- Man mariz hastam.
- Sehate man bad ast.
- (Sare, guše, dandāne, galuye, me'daye man) dard mikonad

- در کدام روزها و چه ساعتها میروز باز است؟
- مهربانی کرده همراه ما به دین موزیم بروی.

### داکتر. دواخانه

- نزدیکترین دواخانه در کجا است؟
- من بای دوا را سفارش بدهم.
- لطفا، (بندج، ترمومتر، مشکوله، پنبه، تینچر) بده یی.
- من مریض هستم.
- صحت من بد است.
- (سر، گوش، دندان، کلو، معده من) درد میکند.

- Менинг кўзим оғрияпти
- Мен (тумов, йўтал, ич кетиш ва қабз) бўлдим.
- Менинг ҳароратим баланд.
- Мен соғломман.
- Мен соғлом эмасман.
- Сизнинг соғлигингиз яхшими?
- Мен қандай дори-дармон қабул қилай?
- Бу кучли таъсир этувчи дори.
- Бу (ички, ташқи) дорими?
- Мен бу дорини қайси дорихонага буюришим мумкин?
- Бу дорини қаердан сотиб олишим мумкин?

- Čašme man dard mikonad
- Man (rizeš, surfa, eshāl, qabziyat) dāram.
- Man tabe boland dāram
- Man sālem hastam.
- Man nājur hastam.
- Sehhate šomā četavr ast?
- Če davāyi man bāyad bexoram?
- Ta'sire in davā qavi ast.
- In davāye (daruniy, biruniy) ast?
- In davā rā dar kodām davāxāna mitavānam sefāreš bedeham?
- In davā rā kojā xarida mitavānam?

- چشم من درد م یکند.
- من (ریزش، سرفه، اسهال، قبضیت) دارم.
- من تب بلند دارم.
- من سالم هستم.
- من ناجور هستم.
- صحت شما چطور است؟
- چه دوائی من بای بخرم؟
- تاشی این دوا قوی است.
- این دواى (درونى، بیرونى) است.
- این دوا را در کدام دواخانه م یوانم سفارش بدهم؟
- این دوا را کجا خریده م یوانم.

– Менга (йўтал, тумов, бош оғрик, ич кетиш, зарда) га қарши дори берсангиз.

– Менга гриппга қарши дори керак.

– Бу дорини қандай қабул қилиш керак.

– Менинг ярамни боғлаш керак.

– Қаердан дока (бинт) сотиб олиш мумкин?

### КЎЗ ОЙНАК

– Мен кўз ойнак буюришим мумкинми?

– Мен офтобга қарши кўз ойнак сотиб олмақчиман.

– Менга кўз ойнак танлаб берсангиз.

– Lutfan, davāye zedde (surfa, rizeš, sardardi, eshāl, safro) bedehid

– Baroye man davāye zedde zokām lāzem ast

– In davā rā četavr bāyad estemāl kard?

– Lutfan, marā pānsmān (zaxm bandi) konid.

– Bandaj rā dar kojā xarida mitavānam?

### АУНАК

– Aynak rā mitavānam sefāreš bedeham?

– Man mixāham aynake ranga bexaram.

– Lutfan, aynak barāye man entehāb konid.

– لطفا، داوی ضد (سرفه، ریزش، سردردی، اسهال، صفرا) بده پی.

– برای من دواى ضد زكام لازم است.

– این دوارا چطور باید استعمال کرد؟

– لطفا، مرا پانسمان (زخم بندى) کن پی.

– بندج را در کجا خریدم میتوانم؟

### عینک

– عینک را میتوانم سفارش بدهم؟

– من میخواهم عینک رنگه بخرم.

– لطفا، عینک برای من انتخاب کن پی.

## СПОРТ

- Спортнинг қайси турлари сизнинг мамлакатингизда ривожланган?
- Сиз спортчимисиз?
- Спортнинг қайси турлари билан шуғулланасиз?
- Сиз қачондан бери спорт билан шуғулланасиз?
- Сиз қандай натижаларга эришдингиз?
- Стадионга қандай ўтса бўлади?
- Стадион неча кишига мўлжалланган?
- Бош судья ким?
- Судьянинг муовини қаерда?

## VARZEŠ (SEPORT)

- Dar mamlakate šomā ċe nave varzeš bištar ma'mul ast?
- Šomā varzeškār hastid?
- Šomā be kodām nave varzeš eštegāl dārid?
- Ćand vaqt ast ke šomā ba varzeš eštegāl dārid?
- Šomā ċe muvaffaqiyati ba dast āvardid?
- Lutfān, rāhe estādyum rā barāyam nešān bedehid?
- In estādiyum barāye ċand nafar ast?
- Sar refri kist?
- Muāvene refri kojā ast?

## ورزش (سپرت)

- در مملکت شما چه نوع ورزش بیشتر معمول است؟
- شما ورزشکار هستی؟
- شما به کدام نوع ورزش اشتغال دارید؟
- چند وقت است که شما به ورزش اشتغال دارید؟
- شما چه موفقیتی به دست آوردی؟
- لطفاً، راه استادیوم را برایم نشان بده.
- این استادیوم برای چند نفر است؟
- سررفری کیست؟
- معاون رفری کجا است؟

– Мен судьялар коллективи билан гаплашишим керак.

– Ҳисоб қандай?

– Кимнинг фойдасига?

– Команда қайси ҳисоб билан (ғолиб, мағлубиятга) учради?

– Биз (баскетбол, волейбол) бўйича мусобақани кўришни хоҳлаймиз.

– Бугун қайси командалар ўйнашади?

– Сизда (баскетбол, волейбол) командаси борми?

– Юринг (волейбол, баскетбол) ўйнаймиз.

– Биз кўпқари мусобақасини томоша қилишни истардик.

– Кўпқари мусобақаси қаерда ўтказилади?

– Man bāyad bā a'zāye hay'ate refri suhbat konam.

– Natija čand bar čand ast?

– Natija ba naf'e kist?

– Tim bā kodām natija (piruz, mağlub) šod?

– Mā mixāhim musābaqae (basketbāl, vāleybāl) rā tamāšā konim

– Emruz kodām timhā bāzi mikonad?

– Šomā time (vāleybāl, basketbāl) dārid

– Beravim (vāleybāl, basketbāl) bāzi konim

– Mā mixāhim musābaqae buzkaširā tamāšā konim

– Musābaqae buzkaši kojā surat migirad?

– من بائي با اعضای ه نيت رفري صحبت كنم.

– نتيجه چند بر چند است؟

– نتيجه به نفع كيست؟

– تيم با کدام نتيجه (بيروز، مغلوب) شد؟

– ما ميخواهيم مسابقه (باسكتبال، واليبال) را تماشا كنيم.

– امروز کدام تيمها بازی ميکنند؟

– شما تيم (باسكتبال، واليبال) دارين؟

– برويم (بسكتبال، واليبال) بازی كنيم.

– ما ميخواهيم مسابقه بوزكشي را تماشا كنيم.

– مسابقه بوزكشي كجا صورت ميگيرد؟

– Ким Афғонистон миллий командасида қатнашади?

– Мусобақада қандай командалар қатнашади?

– Қайси команда ғалаба қилди?

– Сизни командангиз нечанчи ўринни эгаллади?

– Команда капитани ким?

– Қайси команда биринчи ўринни олди?

– Кимлар мусобақага қатнашдилар?

– Мусобақанинг дастури нимадан иборат?

– Мусобақа қаерда ўтказилади?

– Мен мусобақани кўришни хоҳлардим

– Сиз мусобақада қатнашасизми?

– Dar time mellie Afġānistān kodām ašxās šerkat mikonad?

– Kodām timhā dar musābaqa šerkat mikonad?

– Kodām tim piruz šod?

– Time šomā kodām jāy rā gereft?

– Keptān kist?

– Kodām tim jāye avval rā gereft?

– Dar musābaqae varzeši kihā šerkat dārand?

– Barnāmae musābaqae varzeši az ĉe ebārat ast?

– Musābaqa dar kojā barguzār mišavad?

– Man mixāham musābaqae varzeši rā bebinam?

– Šomā dar musābaqae varzeši šerkat mikonid?

– در نتيح ملی افغانستان کدام اشخاص شرکت میکنند؟

– کدام نتيحها در مسابقه شرکت میکنند؟

– کدام نتيح پيروز شد؟

– نتيح شما کدام جای را گرفت؟

– کپتان کيست؟

– کدام نتيح جای اول را گرفت؟

– در مسابقه ورزشی نتيحها شرکت دارند؟

– برنامه مسابقه ورزشی از چه عبارات است؟

– مسابقه در کجا برگزار میشود؟

– من میخواهم مسابقه ورزشی را ببينم.

– شما در مسابقه ورزشی شرکت

- Теннис корти қаерда?
- Теннис ўйнашни хоҳлаймиз.
- Теннис ўйнашни биласизми?
- Менга (тўп, ракеткани) беринг, илтимос.
- Мен футбол ўйинини кўрмоқчиман.
- Бугун қайси командалар учрашадилар?
- Ўйин қачон бошланади?
- Ким (1, 3, 7, 9) номерларда ўйнайди?
- Сиз шахмат ўйинини биласизми?
- Мен билан шахмат ўйнайсизми?

- Meydāne tenis bāzi kojā ast?
- Mayl dārid tenis bāzi konid?
- Šomā tennis bāzi karda mitavānid?
- Lutfan, (rāket, tup) rā bedehid
- Man mixāham musābaqae futbāl rā bebinam
- Emruz kodām timhā dar musābaqa šerkat dārand.
- Musābaqa ċe vaqt šoru mišavad?
- Esme nafare nambare (avval, sevvum, haftum, nohum) ċist?
- Šomā šatranj bāzi mikonid?
- Āyā šomā mayl dārid bā man šatranj bāzi konid?

- م یکن پی؟
- م پدان تنیس بازی کجا است؟
  - م پی داری تنیس بازی کنی؟
  - شما تنیس بازی کرده م یوان پی؟
  - لطفا، (راکت، نوپ) را بده پی.
  - من م پخواهم مسابقه فوتبال را ببینم.
  - امروز کلم ییها در مسابقه شرکت دارند؟
  - مسابقه چه وقت شروع م یشود؟
  - اسم نفر نمبر (اول، سوم، هفتم، نهم) چیست؟
  - شما شطرنج بازی م یکن پی؟
  - آبی شما پی داری با من شطرنج بازی کنی؟

– Илтимос, халқаро қоидалар асосида ўйнайлик.

– Шох (бериш)

– Мот

– Пиёда

– Ладья

– Ферзь (вазир)

– Шох

– Дуранг

– Ютук

– Ютқазмоқ

– Дуранга розиман

– Мен ютқаздим

– Мен ютдим

– Xāheš mikonam ke mutābiq  
usule baynal melali šatranj bāzi  
konim

– Kišt

– Māt

– Piyāda

– Rox

– Vazir

– Šāh

– Masāviy

– Bord

– Bāxt

– Ba masāviy rāzi hastam

– Man bāxtam

– Man bordam

– خواهش میکنم که مطابق  
اصول بین المللی شطرنج بازی  
کنیم.

– کیشت

– مات

– پیاده

– رخ

– وزیر

– شاه

– مساوی

– برد

– باخت

– به مساوی راضی هستم

– من باختم

– من بردم

## БАЛИҚ ОВЛАШ. ОВ

- Биз (балиқ овлашга, овга) боришни хоҳлаймиз.
- Юринг биз билан (балиқ овлашга, овга)
- Менга милтиқ керак.
- Бўри
- Ғоз
- Жайрон
- Ёввойи кабутар
- Чўчка
- Айик
- Ит (кучук)
- Дашт каклиги

## MĀHIGIRI. ŠEKĀR

- Mā mixāhim ba (māhigiri, šekār) beravim
- Hamrāhe mā ba (māhigiri, šekār) beravim
- Barāye man tofange šekāri lāzem ast?
- Gorg
- Qāz
- Āhu
- Kabutare sahrāi
- Xuke vahši
- Xers
- Sag
- Kabke dašti

## ماهی گویی. شکار

- ما میخواهیم به (ماهی بگوی، شکار) برویم.
- همراه ما به (ماهی بگوی، شکار) برویم.
- برای من تفنگ شکاری لازم است.
- گرگ
- غاز
- آهو
- کبوتر صحرائی
- خوک وحشی
- خرس
- سگ
- کبک دشتی

- Ўрдак
- Чиябўри

- Murgābi
- Šagāl

- مرغابی
- شغال

## САНОАТ

- Бу шаҳарда қандай (заводлар, фабрикалар) бор
- (Завод, фабрика) нинг ишлаб чиқариш қуввати қандай?
- Бу (завод, фабрика) қачон қурилган?

## SANĀYE

- Kodām (kārḫānājāt, fābrikahā) dar in šahr mavjud ast?
- Zarfiyate in (kārḫāna, fābrika) čeqadar ast?
- In (kārḫāna, fābrika) dar kodām sāl sāxta šoda ast?

## صنایع

- کدام (کارخانجات، فابریکه ها) در این شهر موجود است؟
- ظرفیت این (کارخانه، فابریکه) چه قدر است؟
- این (کارخانه، فابریکه) در کدام سال ساخته شده است؟

## ИШЧИ

- Бу фабрикада қанча ишчи меҳнат қиладилар?
- Иш куни қанчагача давом этади?
- Сиз (бир кунда, бир ҳафтада,

## KĀRGAR

- Dar in fābrika čand nafar kārgar kār mikonad?
- Moddate ruze rasmiy čand sāt ast?
- Maāše šomā dar (ruz, hafta,

## کارگر

- در این فابریکه چند نفر کارگر کار میکنند؟
- مدت روز رسمی چند ساعت است؟
- معاش شما در (روز، هفته، ماه)

бир ойда) қанча маош оласиз?

māh) čand ast?

چند است؟

### ЭЛЕКТР ҚУВВАТИ

– Бу электростанциянинг қуввати қанча?

– Бу электростанция қачон қурилган?

### ҚИШЛОҚ ХЎЖАЛИГИ. ИЖАРА

– Сиз ерни кимдан ижарага оласиз?

– Сиз бир йилда тахминан ер учун қанча тўлайсиз?

– Ижарага бериш шартлари қандай?

### СУҒОРИШ

– Бу ерлар суғориладиганми ёки лалмими?

### NIRUYE BARQI

– Zarfiyate in kārkhānae barq čand kilovāt ast?

– In kārkhānae barq dar kodām sāl sāxta šoda ast?

### ZIRĀAT. EJĀRA

– Šomā zamin rā az ki ba ejāra migirad?

– Šomā ba unvāne haqqe ejārae zamin sālāna če qadar mipardāzid?

– Šarāete ejārae zamin če guna ast?

### ĀBYĀRI

– In zaminhāye ābi yā lalmi ast?

### نېړۍ برقی

– ظرفیت این کارخانه برق چند کیلووات است؟

– این کارخانه برق در کدام سال ساخته شده است؟

### زراعت. اجاره

– شما زمین را از کی به اجاره میگیرید؟

– شما به عنوان حق اجاره زمین سالانه چقدر میپردازید؟

– شرایط اجاره زمین چگونه است؟

### آبیاری

– این زمینها آبی یی للمی است؟

- Бир йилда неча марта суғорилади?
- Сувни ким тақсимлайди?
- Сув учун сиз қанча тўлайсиз?

### ФОЙДА

- Тахминан сизнинг бир йиллик фойдангиз қанча?

### ЕР

- Сизда неча жериб ер бор?
- Ер кимга тааллуқли?
- Бу ерга ким экади?

### ҲОСИЛ

- Бир гектар ердан қанча ҳосил олиш мумкин?
- Сизда ҳосил яхшими?

– Teye sāl čand marātaba zamin ābyāri mišavad?

– Āb rā ki taqsim minamāyad?

– Šomā barāye āb če qadar mipardāzid?

### ĀYEDĀT

– Darāmade sālānaye šomā taqribān če qadar ast?

### ZAMIN

– Šomā čand jarib zamin dārid?

– In zamin be ki ta’lluq dārad?

– Dar in zamin ki kešt mikonad?

### MAHSULĀT

– Az har hektār zamin če qadar hāsel bardāšta mišavad?

– Hāsele šomā xub ast?

– طی سال چند مرتبه تومین آبیاری میشود؟

– آب را کی تقسیم مینماید؟

– شما برای آب چقدر مپردازید؟

### عایدات

– درآمد سالانه شما تقریباً چه قدر است؟

### زمین

– شما چند جریب زمین دارید؟

– این زمین به کی تعلق دارد؟

– در این زمین کی کشت میکند؟

### محصولات

– از هر هکتار زمین چه قدر

حاصل برداشته میشود؟

– حاصل شما خوب است؟

## ПУЛ. БАНК

- Яқинроқ банк қаерда жойлашган?
- 25 пул
- 50 пул
- Афғони (пул бирлиги)
- 2 афғони
- 5 афғони
- 10 афғони
- 20 афғони
- 50 афғони
- 100 афғони
- 500 афғони
- 1000 афғони
- Менда майда пул йўқ

## PAYSA, PUL. BĀNK

- Nazdiktarin bānk kojā ast?
- Šānzdah puli
- Qerān
- Afġāni
- Do afġāni
- Panj afġāni
- Dah afġāni
- Bist afġāni
- Panjāh afġāni
- Sad afġāni
- Panj sad afġāni
- Hazār afġāni
- Man paysae mayda nadāram

## پيسه، پول. بانک

- نزدیکیتر ین بانک کجا است؟
- شانزده پولی
- قران
- افغانی
- دو افغانی
- پنج افغانی
- ده افغانی
- بیست افغانی
- پنجاه افغانی
- صد افغانی
- پنج صد افغانی
- هزار افغانی
- من پيسه م نديه ندارم

– Илтимос, (юз, беш юз) афғонини  
майдаланг

### БАҲО, НАРХ

– ...нинг нархи қанча?

– Илтимос, нархини ёзиб қўйинг

– 75 пул

– Бир ярим афғони

– 125 афғони

– 1100 афғони

### КИШИЛИК ОЛМОШИ

– Мен

– Сен

– У

– Биз

– Lutfan, in note (sadi, panj sadi)  
rā mayda konid

### QIYMAT

– Qiymate ... čand ast?

– Lutfan, qiymate rā benavisid

– Haftādu panj pul

– Se qerān

– Yek sadu bistu panj afgāni

– Yāzdah sad afgāni

### ZAMOERE ŠAXSIY

– Man

– Tu

– U

– Mā

– لطفا، این نوت (صدی،

پنجصدی) را م پیه کنی.

### قیهت

– قیهت ... چند است؟

– لطفا، قیهت را بنویسید.

– هفتادوپنج پول

– سه قران

– یک صدوبیست و پنج افغانی

– یازده صد افغانی

### ضم ای شخصى

– من

– تو

– او

– ما

– Сиз

– Улар

### АРИФМЕТИК ҲАРАКАТЛАР

– Бир

– Икки

– Уч

– Тўрт

– Беш

– Олти

– Етти

– Саккиз

– Тўққиз

– Ўн

– Ўн бир

– Ўн икки

– Ўн уч

– Šomā

– Ānhā, išān (unā)

### HISOB, KASR

– Yak

– Du

– Se

– Čahār

– Panj

– Šaš

– Haft

– Hašt

– Noh

– Dah

– Yāzdah

– Davāzdah

– Sizdah

– شما

– آنها، ايپشان (اونا)

### حساب. كثر

– يك

– دو

– سه

– چهار

– پنج

– شش

– هفت

– هشت

– نه

– ده

– يازده

– دوازده

– سيزده

– Ўн тўрт	– Čahārdah	– چهارده
– Ўн беш	– Pānzdah	– پانزده
– Ўн олти	– Šānzdah	– شانزده
– Ўн етти	– Hafdah	– هفده
– Ўн саккиз	– Hajdah	– هجده
– Ўн тўққиз	– Nuzdah	– نوزده
– Йигирма	– Bist	– بیست
– Йигирма бир	– Bistu yek	– بیست و یک
– Йигирма икки	– Bistu du	– بیست و دو
– Йигирма уч	– Bistu se	– بیست و سه
– Йигирма тўрт	– Bistu čahār	– بیست و چهار
– Йигирма беш	– Bistu pañj	– بیست و پنج
– Йигирма олти	– Bistu šaš	– بیست و شش
– Йигирма етти	– Bistu haft	– بیست و هفت
– Йигирма саккиз	– Bistu hašt	– بیست و هشت
– Йигирма тўққиз	– Bistu noh	– بیست و نه

– Биринчи	– Yakom	– یکم
– Иккинчи	– Dovvom (duyum)	– دوم
– Учинчи	– Sevvom	– سوم
– Тўртинчи	– Čahārom	– چهارم
– Бешинчи	– Panjom	– پنجم
– Олтинчи	– Šašom	– ششم
– Еттинчи	– Haftom	– هفتم
– Саккизинчи	– Haštom	– هشتم
– Тўққизинчи	– Nohom	– نهم
– Ўнинчи	– Dahom	– دهم
– Ўн биринчи	– Yāzdahom	– یازدهم
– Ўн иккинчи	– Davāzdahom	– دوازدهم
– Ўн учинчи	– Sizdahom	– سیزدهم
– Ўн тўртинчи	– Čahārdahom	– چهاردهم
– Ўн бешинчи	– Pānzdahom	– پانزدهم
– Ўн олтинчи	– Šānzdahom	– شانزدهم

– Ўн еттинчи	– Hafdahom	– هفتدهم
– Ўн саккизинчи	– Hajdahom	– هجدهم
– Ўн тўққизинчи	– Nuzdahom	– نوزدهم
– Йигирма	– Bistom	– بيستم
– Йигирма биринчи	– Bistu yakom	– بيست و يكم
– Йигирма иккинчи	– Bistu dovvom	– بيست و دوم
– Йигирма учинчи	– Bistu sevvom	– بيست و سوم
– Йигирма тўртинчи	– Bistu čahārom	– بيست و چهارم
– Йигирма бешинчи	– Bistu panjom	– بيست و پنجم
– Йигирма олтинчи	– Bistu šašom	– بيست و ششم
– Йигирма еттинчи	– Bistu haftom	– بيست و هفتم
– Йигирма саккизинчи	– Bistu haštom	– بيست و هشتم
– Йигирма тўққизинчи	– Bistu nohom	– بيست و نهم
– Ўттиз	– Si	– سی
– Қирк	– Čehel	– چهل
– Эллик	– Panjāh	– پنجاه

– Олтмиш	– Šast	– شصت
– Етмиш	– Haftād	– هفتاد
– Саксон	– Haštād	– هشتاد
– Тўқсон	– Navad	– نود
– Юз	– Sad	– صد
– Бир юз бир	– Sadu yak	– صد و یک
– Бир юз ўн	– Sadu dah	– صد و ده
– Бир юз ўттиз етти	– Sadu siyu haft	– صد و سی و هفت
– Икки юз	– Du sad	– دو صد
– Икки юз қирқ саккиз	– Du sadu čehelu hašt	– دو صد و چهل و هشت
– Уч юз	– Se sad	– سه صد
– Ўттизинчи	– Siyom	– سییم
– Қирқинчи	– Čhelom	– چهلیم
– Эллигинчи	– Panjāhom	– پنجاهم
– Олтмишинчи	– Šastom	– شصتم
– Етмишинчи	– Haftādom	– هفتادم

– Саксонинчи	– Haštādom	– هشتادم
– Тўқсонинчи	– Navadom	– نودم
– Юзинчи	– Sodom	– صدم
– Бир юзу биринчи	– Sadu yakom	– صدويکم
– Бир юзу ўнинчи	– Sadu dahom	– صدودهم
– Бир юзу ўттиз еттинчи	– Sadu siyu haftom	– صدوسی و هفتم
– Икки юзинчи	– Du sadomin	– دو صدمين
– Икки юз қирқ саккизинчи	– Du sadu čehelu haštomin	– دو صدوچهل و هشتمين
– Уч юзинчи	– Se sadomin	– سه صدمين
– Уч юзу етмиш тўрт	– Se sadu haftādu čahār	– سه صدو هفتادوچار
– Тўрт юз	– Čahār sad	– چهار صد
– Беш юз	– Panj sad	– پنج صد
– Олти юз	– Šaš sad	– شش صد
– Етти юз	– Haft sad	– هفت صد
– Саккиз юз	– Hašt sad	– هشت صد
– Тўққиз юз	– Noh sad	– نه صد

- Бир минг тўққиз юзу эллик етти
- Ўн минг
- Миллион
- Уч юз етмиш тўртинчи
- Тўрт юзинчи
- Беш юзинчи
- Олти юзинчи
- Етти юзинчи
- Саккиз юзинчи
- Тўққиз юзинчи
- Бир минг тўққиз юз эллик еттинчи
- Ўн мингинчи
- Миллионинчи
- Жуфт
- Чорак

- Yak hazāru noh sadu panjāhu haft
- Dah hazār
- Million
- Se sadu haftādu čahārom
- Čahār sadomin
- Panj sadomin
- Šaš sadomin
- Haft sadomin
- Hašt sadomin
- Noh sadomin
- Yak hazāru noh sadu panjāhu haftom
- Dah hazāromin
- Milliunomin
- Juft (jura)
- Rub

- يك هزارو نه صدو پنجاه و هفت
- ده هزار
- م ييونيون
- سه صدو هفتادو چهارم
- چهار صدم يني
- پنج صدم يني
- شش صدم يني
- هفت صدم يني
- هشت صدم يني
- نه صدم يني
- يك هزارو نه صدو پنجاه و هفتم
- ده هزارمين
- م ييونيونين
- جفت (جوره)
- ربع

- Уч хисса
- Ярим
- Учдан тўрт хисса
- Бир ярим
- Икки ярим
- Ноль бутун ўнда беш (0,5)
- 1,025
- 10,75
- Кўпайтирув
- Тақсим
- Қўшув
- Айирув
- Салбий
- Ижобий

### ҲАЖМ

- Катта

- Suls
- Nesf, nim
- Se bar čahār
- Yaku nim
- Duyu nim
- Sefr ašāriye panj
- Yak ašāriye sefr bistu panj
- Dah ašāriye haftādu panj
- Zarb
- Taqsim
- Jamʻ
- Tafriq (kam)
- Manfi
- Musbat

### НАЖМ

- Bozorg, kalān

- ثلاث
- نصف، نيم
- سه بر چهار
- يك و نيم
- دو و نيم
- صفر عشاريه پنج
- يك عشاريه صفر بيست و پنج
- ده عشاريه هفتادوپنج
- ضرب
- تقسيم
- جمع
- تفریق (کم)
- منفی
- مثبت

### حجم

- بزرگ، کلان

– Баланд	– Baland	– بلند
– Иссиқ	– Garm, dāg	– گرم، داغ
– Аччик	– Talx	– تلخ
– Ифлос	– Kasif, čerk	– کثیف، چرک
– Арзон	– Arzān	– ارزان
– Узун	– Darāz	– دراز
– Қаттиқ	– Saxt	– سخت
– Тирик	– Zenda	– زنده
– Суюқ	– Māya	– مایع
– Мойли	– Čarb	– چرب
– Нордон	– Turš	– ترش
– Калта	– Kutāh	– کوتاه
– Чиройли	– Zibā, maqbul, xušqavāra	– زیبا، مقبول، خوشقواره
– Айланма	– Mudavvar	– مدور
– Енгил	– Sabok	– سبک
– Кичик	– Kučak, xurd	– کوچک، خورد

– Ёш	– Javān	– جوان
– Хўл	– Tar	– تر
– Қоронғу	– Tārik	– تاریک
– Енгил	– Narm, mulāyem	– نرم، ملایم
– Паст	– Past	– پست
– Янги	– Nav, jadid	– نو، جدید
– Ўткир	– Tiz	– تیز
– Ёмон	– Xarāb, bad	– خراب، بد
– Тўла	– Pur, kāmēl (čāq – semiz ma’nosida )	– پر، کامل (چاق)
– Бўш	– Xāli	– خالی
– Янги	– Tāza, nav, jadid	– تازه، نو، جدید
– Заиф	– Zaif, sust	– ضعیف، سست
– Ширин	– Širin	– شیرین
– Эски	– Kohna, qadimiy	– کهنه، قدیمی
– Қурук	– Xošk	– خشک

- Иссиқ
- Ўтмас
- Оғир
- Яхши
- Совуқ
- Тоза
- Рангли

### РАНГЛАР

- Оқ
- Ҳаво ранг
- Сарик
- Яшил
- Жигарранг
- Қизил
- Оч қизил
- Оч кўк

- Garm
- Kond
- Sangin
- Xub
- Xunak, sard
- Pāk, sāf
- Ranga

### RANGHĀ

- Safid
- Āsmāniy
- Zard
- Sabz
- Qahvai
- Sorx
- Gulābi
- Kabud

- گرم
- كند
- سنگين
- خوب
- خنک، سرد
- پاک، صاف
- رنگه

### رنگها

- سفيد
- آسمانی
- زرد
- سبز
- قهوه ای
- سرخ
- گلابی
- كبود

- Кўк
- Бинафша
- Қора

**БУЙРУҚЛАР, БУЙРУҚЛИ  
СЎЗЛАР, ДОКЛАДЛАР**

- Автомат кўкракка!
- Батальон, рота колоннаси хатида сафлан!
- Югур!
- Югур, марш!
- Югур, тарқал!
- Югур, жамлан!
- Югур, сафлан!
- Ҳужумга, олға!
- Портлатгич, осколкали!
- Портлатгич, фугасли!

- Ābirang
- Bunafš
- Siyāh

**AMRHĀ (HOKME  
DASTURHĀ), KALIMĀTE  
AMR, RĀPURHĀ**

- Tofange māšindār pe tatar!
- Kandak ba safe qatārḥāye tulay jam' say!
- Mārš!
- Mārš! Mārš!
- Tit, say, mārš!
- Tul say, mārš!
- Tul say, mārš!
- Ba hojom vrāndi!
- Sargolula ba vaziyat hassās!
- Sargolula ba vaziyat taxrib!

- آبی رنگ
- بنفش
- سیاه

**امرھا (حکم دستورها)،**

**کلمات امر، راپورها**

- تفنگ ماشیندار په تتر!
- کندک به صف قطارهای تولى جمع سى!
- مارش!
- مارش! مارش!
- تیت سى، مارش!
- تول سى مارش!
- تول سى مارش!
- به هجوم، وړاندی!
- سرگلوله به وضعیت حساس!
- سرگلوله به وضعیت تخریب!

- Масофа ол!
- Колоннада-марш!
- Колоннада-сафлан!
- Коллонада биттадан (иккитадан)-сафлан!
- Чапга, взвод колоннаси хати бўйлаб, қадам бос!
- Мошинлар қаторида-марш!
- Дикқат!
- Дикқат, мендай бажар!
- Бир шеренгага (икки шеренгага) сафлан!
- Ҳаво ҳужумидан сақлан!
- Эркин!
- Олға!
- Олға-юр

- Masāfa!
- Ba šakle qatār mārš!
- Pe šakle delārlik, jam’ say!
- Yavastevya (ğbarg) lik tul say (mārš)!
- Kin ta saf(f)e qatārḥāye b(u)luk (ādi qadam) mārš!
- Ba šakle xatte motarhā–mārš!
- Deqqat!
- Deqqat harakāte marā ta’qib konid!
- Pi yav saf (dva saf) tul say!
- Xatare havā!
- Ārām say!
- Vrāndi!
- Vrāndi–mārš!

- مسافه!
- بشرکل قطار مارش!
- په شکل دلار لیک، جمع سی!
- یوستوی (غبرک) ییپ تول سی (مارش)!
- کین ته صف قطارهای بلوک (عادی قدم)، مارش!
- به شکل خط متره ا – مارش!
- دقت!
- دقت، حرکات مرا تعویب کنیدی.
- په یی صف (دوه صف) طول سی!
- خطر هوا!
- آرام سی!
- وړاندی!
- وړاندی – مارش!

- |  |                                   |                                 |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| – Ўннга (чапга)-юр!                    | – Ši ta (kin ta) mārš!            | – شی ته (کین ته) مارش!          |
| – Қуролга!                             | – Selāh nisay!                    | – صلاح نیسی!                    |
| – Қаторга-сафлан!                      | – La salur saf!                   | – له چلور صف!                   |
| – Ҳамма, ортга!                        | – Umum yavzay šā gerz!            | – عموم یی ذی شا گرز!            |
| – Тур!                                 | – Vilār say!                      | – ولار سعی!                     |
| – Занжирга!                            | – Zanjire axpur!                  | – زنجیر اخپور!                  |
| – Беш қадамга сафдан чиқ!              | – Pindza xatva vrāndi!            | – پیندزه ختوه وранدی!           |
| – Ўқ уз!                               | – Or vukay!                       | – ار وکی!                       |
| – Газлар!                              | – Xatare gāz!                     | – خطر گاز!                      |
| – Бош кийимлар-кийилсин!               | – Xvalay pa sar kay!              | – خولی په سر کی!                |
| – Бош кийимлар-ечилсин!                | – Xvalay vubāsay!                 | – خولی ویاسی!                   |
| – Тайёр (доклад)                       | – Hāzer day!                      | – حاضر دی!                      |
| – Икки қадам олға (орқага), қадам бос! | – Dve xatve vrāndi (tar šā) mārš! | – دوه ختوه وранدی (تر شا) مارش! |
| – Икки қадам ўннга (чапга), қадам бос! | – Dve xatve ši ta (kin ta) mārš!  | – دوه ختوه شی ته (کین ته) مارش! |

– Ўт олдир!  
– Жангга!  
– Жангга тайёр!  
– Ортимдан-жангга!  
– Ортимдан-марш!  
– Оёққа!  
– Ўқла!  
– Орқага!  
– Мошиналарга!  
– Олдимга!  
– Қиска кадам!  
– Қуролга!  
– Ортга!  
– Ортга-юр!  
– Ўртага, жипслан!  
– Тантанали маршга!

– Čālān kay!  
– Muhāraba depāra!  
– De muhāraba depāra tayyār dey!  
– Mā pase zanjire axpur!  
– Dzmā tar šā mārš!  
– Rāhat kay!  
– Dak kay!  
– Tupak šāta!  
– Motar bāndi!  
– Pi manda delta!  
– Landa xatva!  
– Selāh bāndi!  
– Šā gerz!  
– Šā gerz mārš!  
– Mandz ta tul say!  
– Rasme guzašt depāra!

– چالان کی!  
– محاربه دپاره!  
– ده محاربه دپاره تيار دی!  
– ما پسه زنجیرې اخپور!  
– دزما تر شا مارش!  
– راحت کی!  
– دک کی!  
– توپک شاته!  
– موتر باندى!  
– په منده دلته!  
– لنده ختوه!  
– صلاح باندى!  
– شا گرز!  
– شا گرز مارش!  
– مندز ته طول سی!  
– رسم گذشت دپاره!

- Тепки!  
– Чап елкани буриб олға қадам бос!  
– Алоқа чизиғи банд!  
– Ёт!  
– Орқага!  
– Қоровулга!  
– Чапга!  
– Чапга-текислан!  
– Жойингда юр!  
– Елкага!  
– Ўннга!  
– Ўннга текислан!  
– Тасмага!  
– Тамом!  
– Бўлим коллонада бир нафардан  
(икки нафар) юр!
- Qayd kay!  
– Kin čarx mārš!  
– Layn masrufast!  
– Prut!  
– Šā mārš!  
– Selāh sara salām kay!  
– Kin gerz!  
– La kina xezā nisay!  
– Piša per dzay!  
– Uja pak!  
– Šay gerz!  
– La šaya xezā nisay!  
– Uja band!  
– Muhāraba tamām!  
– Dalgay yavastavay lik (gbarg  
lik) mārš!

- قۇي كى!  
– كىن چرخ مارش!  
– لىن مصروف است!  
– پروت!  
– شا مارش!  
– صلاح سره سلام كى!  
– كىن گرز!  
– لكينه خزا نىسى!  
– پشه پر دزى!  
– اوجه پك!  
– شى گرز!  
– له شىخ خزا نىسى!  
– اوجه بند!  
– م ح ا ر ب ه تمام!  
– دلگى بوستوى لىك (گبرگ لىك)  
مارش!

– Бўлим коллонада бир нафардан  
(икки нафар) қадам бос!

– Байроққа қараб қаддингни  
ростла!

– Биринчи взвод – тўғрига  
қолганлари ўнга (чапга)!

– Танаффус!

– Хужумга тайёрлан!

– Отга мин!

– Эмаклаб-олға!

– Тўлиқ қадам бос!

– Мошиналарга!

– Жой-жойингни эгалла!

– Якка, якка!

– Ўнг (чап) елка олға қадам бос!

– Сақлагичга қўй!

– Қўндоқ-баландга!

– Dalgay yavastavay lik (gbarg  
lik) ādi qadam, mārš!

– De bayraq de ehterām depāra  
tayyār say!

– Tulayye avval mexāmex  
mutabāqi tulayhā šay (kin) gerz!

– Tafrih!

– Hujum depāra tayyār say!

– Spur say!

– Ba hole xazidan vrāndi!

– Tāmm xatva!

– Mutar spur say!

– Spur say!

– Yaka, yaka!

– Šay čarx (kin čarx) mārš!

– Qayd kay!

– Dipčik purta!

– دلگى بوستوى لپک (گبرگ  
لپک) عادى قدم مارش!

– ده بېيىق ده احترام دپاره تيار  
سى!

– تولى اول مخامخ مبقاقى طولپها  
شى (کين) گرز!

– تفريح!

– حجوم دپاره تيار سى!

– سپور سى!

– به حال خزپن وړاندی!

– تام ختوه!

– موتر سپور سى!

– سپور سى!

– پکه، پکه!

– شى چرخ (کين) چرخ) مارش!

– قپکى!

– دپچپک پورته!

– Қўндок-пастга!  
– Ўнгга (чапга)!  
– Душман ўнгда (чапда)!  
– Душман ўнгда (чапда)-жангга!  
– Душман олддан!  
– Тўғрига!  
– Тўғрига-юр!  
– Йўл бўш!  
– Текисланиш ўнгга (чапга)!  
– Текисланиш ўртага!  
– Сафлан!  
– Тарқал!  
– Қўлингни қўтар!  
– Мени буйруғимни эшит!  
– Ҳаммаларинг эшитинг!

– Dipčik kšeta!  
– Šay (kin) kuč!  
– Kin ta (šita) dušman!  
– Ši ta dušman (kin ta) dušman  
muhāraba depāra enbesāt  
– Mixta (šāta) dušman!  
– Mixāmīx!  
– Mixāmīx mārš!  
– Rāh bāz ast!  
– Kin (šay) xvāgur!  
– Vrāndi gur!  
– Xezā nisay!  
– Pāyduš!  
– Dast ba bālā!  
– Deqqat, (qomānda-ye) marā guško  
– Deqqat!

– دېچېك كشته!  
– شى (كېن) كوچ!  
– كېن ته (شېته) دشمن!  
– شى ته دشمن (كېن ته) دشمن  
م ح ا ر ب ه د پ ا ر ه ا ن ب س ا ط .  
– مخته (شاته) دشمن!  
– مخامخ!  
– مخامخ مارش!  
– راه باز است!  
– كېن (شى) خواگور!  
– وړاندې گور!  
– خزا نېسې!  
– پايډوس!  
– دست به بالا!  
– دقت، (قمانده) مرا گوشكو!  
– دقت!

– Эшитаман!	– Će amr ast!	– چه امر است!
– Мошиналардан!	– Kšata say!	– کشته سی!
– Қаддингни ростла!	– Tayyār say!	– تيار سی!
– Жамлан!	– Jam' say!	– جمع سی!
– Сафга тур!	– Xiel zay ta!	– حی زی ته!
– Тўхта!	– Dreš!	– درش!
– Тўхта, ким келяпти?	– Dreš! Kistid?	– درش! کیستی؟
– Хатар! (Тревога!)	– Ālārm!	– آلام!
– Олға қадам бос!	– Yava xatva vrāndi mārš!	– یوه ختوه وړاندی مارش!
– Орқага бир, (икки) қадам бос!	– Yava xatva ter šā mārš!	– یوه ختوه تر شا مارش!
– Қадам бос!	– (Ādiy qadam) mārš!	– (عادی قدم) مارش!
– Қилич филофга!	– Šamšer jā!	– شمشیر جا!
– Найза-пичоқ ечилсин!	– Barča kāt!	– برچه کات!
– Найза-пичоқ тиркалсин!	– Barča pak!	– برچه پک!
– Мен!	– Man! Sāhib!	– من! صاحب!

**АФҒОНИСТОН ҚУРОЛЛИ  
КУЧЛАРИДАГИ ЖАНГОВАР  
ВА ХИЗМАТ ҲУЖЖАТЛА-  
РИДА ҚЎЛЛАНИЛАДИГАН  
ШАРТЛИ ҚИСҚАРТМАЛАР**

**Авиация**

- Бомбардимончи
- Қирувчи
- Разведкачи
- Транспортчи

**Армия**

- 5-(бешинчи)
- 3-механизациялашган
- 2-танкли

**Артиллерия (тўпчи)**

- Зенитли

**ALĀMATE MUXAFFAFE  
QĀBELE QABUL ASNĀDE  
MUHĀREBAVI VA  
ESTEXDĀM DAR QUVĀYE  
MUSALLAHE AFGĀNISTĀN**

**Quvāye havāi**

- Quvāye havāiye bombardamān
- Quvāye havāiye šekāri
- Quvāye havāiye kašf
- Quvāye havāi trānsport va naqliya

**Ordu**

- Ordui 5
- Ordui 3 mekāniza
- Ordui 2 tānk

**Tupči**

- Tupči defāi havā

**علامت محفف قابل قبول  
اسناد محاروبی و استخدام  
در قوای مسلح افغانستان**

**قوای هوایی (ق.ه)**

- قوای هوایی بمبردمان (ق.ه.بم)
- قوای هوایی شکاری (ق.ه.شک)
- قوای هوایی کشف (ق.ه.کشف)
- قوای هوایی ترانسپورت و نقلیه (ق.ه.ن)

**اردو (ا)**

- اردو 5 (5ا)
- اردو 3 مکانیزه (ا.3.مک)
- اردو 2 تانک (ا.2.تا)
- توپچی (ط)
- توپچی دفاع هوا (ط.د.ه)

– Танкка қарши

### Батальон

– Тиббий санитар

– 4-танк полкининг пиёда  
моторли

– 15-алоҳида автотранспорт

– 1-алоҳида огнемёт

– 1-парашютчи-десант

– 10-пиёда

– Радиотехника

– 1-сапёр

### Батарея

– Зенитли тўпчи

– Tupči defāi tānk

### Kandak

– Kandake sehhiya

– Kandake piyāda mutardāre  
gunde 4 tānk

– Kandake 15 mustaqele naqliya

– Kandake 1 mustaqele alavafgan

– Kandake 1 čatrbāz

– Kandake 10 piyāda

– Kandake rādiutaxniki

– Kandake istehkām

### Batariya

– Batariyae tupči dāfe havā

– طوپچی دفاع تانک (ط.د.تا)

– کندیک (ک.)

– کندیک صحیح (ک.ص)

– کندیک پیاده موتردار

– غند 4 تانک (ک.پ.مو.4)

– کندیک 15 مستقل نقل (ک.15)

– (ک.مستقل.ن)

– کندیک 1 مستقل الوافگن

– (ک.1.الو)

– کندیک 1 چترباز (ک.1.چ)

– کندیک 10 پیاده (ک.10.پ)

– کندیک رادیوتخنیک (ک.رادار)

– کندیک استحکام (ک.اس)

– بتریج (ب.)

– بتریج توپچی دافع

– هوا (ب.ت.د.ه)

– Танкка қарши	– Batariyae tupči dāfe tānk	– بتريچ توپچی دافع تانک (ب.ت.د.تا)
– Миномёт	– Batariyae hāvān	– بتريچ هاوان (ب.ها)
– Топограф	– Batariyae tupugrāfi, naqša kaši	– بتريچ توپوگرافي، نقشه کشی (ب.تو)

Бригада	Levā	لوا (ل)
– 15-армия тўпчи-артиллериячи	– Levāi 15 tupči tupdāre ordu	– لواى 15 توپچی توپدار اردو (ل.15.т.топ)
– 15-реактив -артиллериячи	– Levāi 15 tupči riāktif	– لواى 15 توپچی راکتیف (ل.15). ت.ر)
– 37-зенит- артиллериячи	– Levāi 37 tupči dāfeye havā	– لواى 37 توپچی دافع هوا (ل.37). ت.د.ه)
– 3-инженер-сапёрли	– Levāi 3 istehkām	– لوا 3 استحکام (ل.3.ас)
– 19-корпусли артиллериячи	– Levāi 19 tupči qolurdu	– لوا 19 توپچی قل اوردو (ل.19). т.ق.ا)
– 6-алоҳида алоқачи	– Levāi 6 mustaqele muxābara	– لواى 6 مستقل مخابره (ل.مستقل.مخ)
– 32-алоҳида пиёда	– Levāi 32 mustaqele piyāda	– لواى 32 مستقل پیاده

– 8-тўпчи артиллериячи	– Levāi 8 tupči tupdār	(ل32.مستقل.پ) – لوای 8 تۆپچی توپدار (ل8.ت. توپ)
<b>Группа (гурух)</b>	<b>Guruh</b>	<b>گروه (گ.)</b>
– Артиллериячи	– Guruhe tupči	– گروه تۆپچی (گ.ت.)
– Зенитли- артиллериячи	– Guruhe tupčiye dāfe havā	– گروه تۆپچی دافع هوا (گ. ت.د.ه.)
<b>Дивизион</b>	<b>Kandak</b>	<b>کندک (ک.)</b>
– Артиллериячи	– Kandake tupči	– کندک تۆپچی (к.т.)
– 15-оғир гаубицали тўпчи бригадасининг 1-тўпчи	– Kandake 1 tupčie levāi 15 tupči saqile abus	– کندک 1 تۆپچی لوای 15 تۆپچی تۆپчи عبوس (15/1.ل.т.т.او.)
– Миномётчи	– Kandake hāvān	– کندک هاوان (к.ها)
– Алоҳида артиллерия-разведкачи	– Kandake mustaqele kašfe tupči	– کندک مستقل کشف تۆپچی (к.مستقل.کشف)
– Алоҳида зенитли тўпчи	– Kandake mustaqele tupčii dāfe	– کندک مستقل تۆپچی دافع

– 105-алохида қирувчи  
танкка қарши тўпчи

### Дивизия

- Авиация
- 5-ҳаво-десант
- 15-зенит артиллерия
- 16-отлик
- 4-пиёда
- 4-тўпчи артиллериячи
- 7-танкли

### Звено

- Авиация

### Командир (қўмондон)

– Kandak 105 mustaqele tupčii  
dāfee tānk

### Ferqa

- Ferqai havāyi
- Ferqai 5 frudāvarda šodai  
havāyi
- Ferqai 15 tupči dāfe havā
- Ferqai 16 savāri
- Ferqai 4 piyāda
- Ferqai 4 tupčii tupdār
- Ferqai 7 tānk

### Tulay

- Tulayī havāyi

### Qomāndān

(к.мустқл.т.д.)

– کندک 105 مستقل توپچی دافع  
تانک (к.105 کصتقل.ت.د.تا)

فرقه (ف.ف.)

- فرقه هوايي (ف.ه.)
- فرقه 5 فرودآورده شده هوايي  
(ف.5.پ.فروده.)
- فرقه ای 15 توپچی دافع هوا  
(ف.15.ت.د.ه.)
- فرقه 16 سواری (ف.16.س.)
- فرقه 4 پیاده (ف.4.پ.)
- فرقه 4 توپچی توپدار  
(ف.4.ت.توپ.)
- فرقه 7 تانک (ف.7.تا)

تولی (ت.ت.)

– تولی هوايي (ت.ه.)

قوماندان (ق.ق.)

– 3-армия корпуси

– 12-қирувчи авия полк

– 18-пиёдали бригада

### Қўмондон (командующий)

– 5-армия

### Корпус

– Авиация

– 4-армия

– Ҳаво-десанти

– 5-отлик

### Полк

– авиация

– Qomāndāne qolurduyi 3  
piyāda

– Qomāndāne ġunde 12 havāyi  
šekāri

– Qomāndāne levāi 18 piyāda

### Qomāndān

– Qomāndāne urduyi 5

### Qol (e) urdu

– Qolurduyi havāyi

– Qolurduyi 4 piyāda

– Qolurduyi piyādai frudāvarda  
šudai havāyi

– Qolurduyi 5 savāri

### Ġund

– Ġunde havāyi

– قوماندان قل اوردوی 3 پیاده  
(ق.ق.3.پ)

– قوماندان غند 12 هوايي  
شکاری (ق.غ.12.ه.شک)

– قوماندان لوائى 18  
پیاده (ق.ل.18.پ)

### قوماندان (ق.)

– قوماندان اردوی 5 (ق.5.ا)

### قل اردو (ق.ا)

– قل اردوی هوايي (ق.ا.ه)

– قل اردوی 4 پیاده (ق.4.پ)

– قل اردو پیاده فرودآورده شده  
هوايي

– قل اردوی 5 سواری (ق.5.س)

### غند (غ.)

– غند هوايي (غ.ه)

– тўпчи	– Ğunde tupči	– غند توپچی (غ.ت)
– 63-гаубицали тўпчи	– Ğunde 63 tupči abus	– غند 63 توپچی عبوس (غ.ت.او)
– 19-зенитли тўпчи	– Ğunde 19 tupči dāfe havā	– غند 19 توپچی دافع هوا (غ.ت.ده)
– 19-жангчи-танкка қарши тўпчи	– Ğunde 19 tupči dāfe tānk	– غند 19 توپچی دافع تانک (غ.ت.د.تا)
– 46-отли	– Ğunde 46 savāri	– غند 46 سوارى (غ.46.س)
– 6-механизациялашган	– Ğunde 6 mekāniza	– غند 6 مکانیزه (غ.6.مک)
– 5-миномётли	– Ğunde 5 hāvān	– غند 5 هاوان (غ.5.ها)
– 6-мотоцикли	– Ğunde 6 mutarsāyklusavor	– غند 6 موتر سايکل سوار (غ.) موتر سايکل
– Алоҳида алоқа	– Ğunde mustaqele muxābira	– غند مستقل مخابره (غ.مستقل.مخ)
– 31-парашютли десант	– Ğunde 31 čatr bāz	– غند 31 چتر باز (غ.31.چ)
– 19-пиёда	– Ğunde 19 piyāda	– غند 19 پياده (غ.19.پ)
– 15-прожекторли	– Ğunde 15 prujektor	– غند 15 پروژكتور (غ.15.پرو)

– 4-танкли  
Танкка қарши бошқариладиган  
реактив снаряд

### Пункт

– Дивизион тиббий  
  
– Захира кузатув  
– Кузатув  
– Полк тиббий маркази

### Захира

– Танкка қарши

### Рота

– Автотранспорт  
– Моторли пиёда  
– 7-алоҳида пиёда  
– 7-алоҳида олов отувчи

– Ğunde 4 tǎnk  
Marmii idora šavanda dāfe tǎnk

### Mahal

– Markaze sehhiyai firqa  
  
– Mahalle tarassude ehtiyāti  
– Mahalle tarassud  
– Markaze sehhiyai ğund

### Ehtiyāt

– Ehtiyāte dāfe tǎnk

### Tulay

– Tulay naqliya  
– Tulay piyādae mutardār  
– Tulay 7 piyāda  
– Tulay 7 mustaqele hāvāni ātaš

– غند 4 تانک (غ.4.تا)  
مرمی اداره شونده دافع تانک  
(مرادت)

### محل (م.)

– مرکز صحیح فرقه  
(مرکز.ص.ف)  
– محل ترصه احتیاطی (م.ت.اح)  
– محل ترصه (م.ت)  
– مرکز صحیح غند (مرکز.ص.غ)

### احتیاط (اح.)

– احتیاط دافع تانک (اح.د.تا)

### تولی (ت.)

– تولی نقلیہ (ت.ن)  
– تولی پیاده موتردار (ت.پ.مو)  
– تولی 7 پیاده (ت.7.پ)  
– تولی 7 مستقل هاوان آتش

- 3-пулемётли
- Разведкачи
- 12-сапёрли
- Танкли

**Хат, чизик**

- Хужумга ўтиш
- Шимоли-шарқ
- Шимоли-ғарб
- Жануби-шарқ
- Жануби-ғарб

- Tulay 3 musalsal
- Tulay kašf
- Tulay 12 estehkām
- Tulay tānk

**Xat**

- Xate xuruje taarruz
- Šemāle-šarq
- Šemāle-ğarb
- Janube-šarq
- Janube-ğarb

(ت.7. مسرتقل. الو)

- تولى 3 مرسلسرل (ت.7.م)
- تولى كشف (ت.كسفف)
- تولى 12 استحكام (ت.12.اس)
- تولى تانك (ت.تا)

(خ. خط)

- خط خروج تعرض (خ.خ.ت)
- شمال شرق (ش.ش)
- شمال غرب (ش.غ)
- جنوب شرق (ج.ش)
- جنوب غرب (ج.غ)

**АФҒОНИСТОН ҚУРОЛЛИ  
КУЧЛАРИНИНГ ҲАРБИЙ  
УНВОНЛАРИ.  
ГЕНЕРАЛЛАР ТАРКИБИ**

- маршал
- армия генерали
- генерал-полковник
- генерал-лейтенант
- генерал-майор

**ЗОБИТЛАР ТАРКИБИ  
КАТТА ЗОБИТЛАР**

- Полковник
- Подполковник
- Майор

**ROTBANĀYE NIZĀMIYE  
QUVĀYE MUSALLAHE  
AFĠĀNISTĀN.  
TARKIBE JENERĀLHĀ**

- māršāl
- ster jenerāl
- dagar jenerāl
- turan jenerāl
- brid jenerāl

**TARKIBE  
SĀHEBMANSABĀN  
SĀHEBMANSABĀNE  
KALĀN**

- Dagarvāl
- Dagarman
- Jagran

**رتبه های نظامی قوای  
مسلح افغانستان. ترکیب  
جنرالها**

- مارشال
- ستر جنرال
- دگر جنرال
- تورن جنرال
- بری جنرال

**ترکیب صاحبمنصبان.  
صاحبمنصبان کلان**

- دگروال
- دگرمن
- جگرن

## КИЧИК ЗОБИТЛАР

- Катта капитан
- Капитан
- Катта лейтенант
- Лейтенант
- Кичик лейтенант

## СЕРЖАНТ ВА ОДДИЙ ТАРКИБ

- Старшина
- Катта сержант
- Сержант
- Кичик сержант
- Ефрейтор
- Аскар
- Сизнинг ҳарбий унвонингиз

## SĀHEBMANSABĀNE KUČIK

- Jegturan
- Turan
- Lumray bridman
- Duvahum bridman
- Driyam bridman

## TARKIBE SARPARKMEŠR VA TARKIBE ĀDDIY

- Sarparkmešre qadamdār
- Sarparkmešr
- Muāvene sarparkmešr
- Parkmešr
- Dalgaymešr
- Sarbāz, askar
- Rutbae šomā čist?

## صاحبمنصبان کوچک

– جگتورن

– تورن

– لومری بریمن

– دوهوم بریمن

– درییم بریمن

## ترکیب سرپرکمشر و تیک

عادی

– سرپرکمشر قدمدار

– سرپرکمشر

– معاون سرپرکمشر

– پرکمشر

– دلگیشر

– سرباز، عسکر

– رتبه شما چیست؟

канақа?

- Мен (курсант, асқар)
- Мен ефрейтор
- Мен (генерал, офицер)

**АФҒОНИСТОН МИЛЛИЙ  
ПОЛИЦИЯСИНИНГ  
УНВОҢЛАРИ**

**Генераллар таркиби**

- Генерал майор
- Генерал лейтенант
- Генерал полковник

**Зобитлар таркиби**

**Катта зобитлар**

- Полковник
- Подполковник

- Man (askar, tāleb) hastam
- Man delgiy mešr hastam
- Man (sāhib mansab, jenrāl) hastam

**ROTBANĀYE PULISI  
MILLIYE AFGĀNISTĀN**

**Tarkibe jenerālhā**

- Māl pāsvāl
- Pāsvāl
- Loy pāsvāl

**Tarkibe sāhebmanabān**

**Sāhebmanabāne kalān**

- Samunvāl
- Samunmal

- من (عسکر، طالب) هستم.
- من دلگی مشر هستم.
- من (صاحب منسب، جنرال) هستم.

**رتبه های پولیس ملی  
افغانستان**

**ترکیب جنرالها**

- مال پاسوال
- پاسوال
- لوی پاسوال

**ترکیب صاحبمنصبان**

**صاحبمنصبان کلان**

- سمونوال
- سمونمل

– Майор

**Кичик зобитлар**

– Катта капитан

– Капитан

– Катта лейтенант

– Лейтенант

– Кичик лейтенант

**Сержант ва оддий таркиб**

– Катта сержант

– Сержант

– Кичик сержант

– Аскар

– Шартнома бўйича ҳарбий  
хизматчи

– Samunyār

**Sāhebmansabāne kučak**

– Sar sārman

– Sārman

– Lumray sāran

– Dvahem sāran

– Driyam sāran

**Tarkibe sarparkmešr va  
tarkibe ādiy**

– Sar sātenman

– Sātenman

– Driyam sātinman

– Askar

– Sātunki

– سمونيار

**صاحبمنصبان کوچک**

– سر چارمن

– چارمن

– لومری چارن

– دوهم چارن

– دریچ چارن

**ترکیب سرپرکمشر و ترکیب عادی**

– سر ساتنمن

– ساتنمن

– دریچ ساتنمن

– عسکر

– ساتونکی

## ҚЎШИН ТУРЛАРИ

- Сиз қайси қўшин турида хизмат қиласиз?
- Мен (матоўқчи) да хизмат қиламан.
- Тўпчи
- Танк қўшинлари
- Алоқа қўшинлари
- Сапёр қўшинлари
- Авиация

## ҲАРБИЙ ВАЗИФА

- Сиз қайси вазифадасиз?
- Мен (бўлинма) командириман
- Взвод
- Рота
- Батальон

## SINFE QUVĀ

- Šomā dar kodām senfe askari xedmat mikonid?
- Man dar senfe (piyādeye mutardār) xedmat mikonam
- Tupči
- Tānk
- Muxābirāt
- Istehkām
- Quvāye havāyi

## MAQĀME NIZĀMI

- Maqāme šomā čist?
- Man qomāndāne (delgay) hastam
- Buluk
- Tulay
- Kandak

## صنّف قوا

- شما در کدامینف عسکری خدمت میکنی؟
- من در صنّف (پایده، موتردار) خدمت میکنم.
- توپچی
- تانک
- مخابرات
- استحکام
- قوای هوایی

## مقام نظامی

- مقام شما چیست؟
- من قوماندان (دلگی) هستم.
- بولوک
- تولی
- کندک

- Полк
- Бригада
- Дивизия

- Ğund
- Levā
- Ferqa

- غند
- لوا
- فرقه

**ҲИЖРИЙ ҚУЁШ ЙИЛИ  
КАЛЕНДАРИ**

- Ҳамал-31кун 21.03-20.04 март-апрел
- Савр-31кун 21.04-21.05 апрел-май
- Жавзо-31кун 22.05-21.06 май-июнь
- Саратон-31кун 22.06-22.07 июнь-июль
- Асад-31кун 23.07-22.08 июль-август
- Сунбула- 31кун 23.08-22.09 август-сентябрь
- Мизон-30 кун 23.09-22.10 сентябрь-октябрь
- Ақраб-30 кун 23.10-21.11 октябрь-ноябрь

**TAQVIME ŠAMSIYAYE  
HIJRI**

- Hamal -31 kun
- Savr -31 kun
- Javzā-31 kun
- Saratān-31 kun
- Asad-31 kun
- Sunbula-31 kun
- Mizān-30 kun
- Aqrab-30 kun

**تقويم شمسي هجري**

- حمل
- ثور
- جوزا
- سرتان
- اسد
- سنبله
- ميزان
- عقرب

– Қавс-30 кун 22.11-21.12 ноябрь-декабрь	– Qavs-30 kun	– قوس
– Жадди-30 кун 22.12-20.01 декабрь-январь	– Jaddi-30 kun	– جدی
– Далв-30 кун 21.01-19.02 январь-февраль	– Dalv-30 kun	– دلو
– Хут-30 кун 20.02-20.03 февраль-март	– Hut-30 kun(29)	– حوت

\* Агар милодий йили 366 кун, яъни февраль 29 кундан иборат бўлса, ҳижрий шамсия 21 мартдан эмас 22 мартдан бошланади.

### КЎП ИШЛАТИЛАДИГАН САНОҚ СЎЗЛАР

- Хариталарни (карталарни) санаш учун – санок сўз тахта
- Кема ва самолётларни санаш учун – фарванд
- Одамларни санаш учун – нафар
- Тўп ва ҳарбий қурооллар учун – зарб
- Танклар ва машиналар учун –

### KALEMĀTE ŠUMĀREŠE GUSTARDA

- Taxta – jehate šomāreše naqša
- Farvand – jehate šomāreše kešti va tayyārahā
- Nafar – jehate šomāreše mardum
- Zarb – jehate šomāreše tup va amsāle ān
- Arāda – jehate šomāreše tankhā

### کلمات شمارش گسترده

- تخته – جهت شمارش نقشه
- فروند – جهت شمارش کشتی و طایره ها
- نفر – جهت شمارش مردم
- ضرب – جهت شمارش توپ و امثال آن
- اراده – جهت شمارش تانکها و

арода

– Милтиқ қурол-яроқ учун–мил

**ВАЗН ЎЛЧОВЛАРИ, ЕР  
МАЙДОНЛАРИ ВА  
УЗУНЛИКЛАР**

– 110,4 гр

– 441,6 гр

– 1,766 кг

– 7,066 кг

– 565,3 кг

**КВАДРАТЛИ ЎЛЧОВЛАР  
1 МЕТР КВ**

– 5 кв м.

– 100 кв м.

– 0,2 гектар

va motarhā

– Mil–jehate šomāreše salāh

**ANDĀZAHĀE VAZN,  
VĀHIDHĀI ARZI VA TULIY**

– Xurd – 110,4grām

– Pau – 4 xurd – 441,6 grām

– Čārak – 4 pau – 1,766 – kilugrām

– Ser – 4 čārak – 7,066 kilugrām

– Xarvār – 80 ser – 565,3 kilugrām

**ANDĀZAHĀE MURABBA’  
METRE MURABBA’**

– Bisvāsa-1/20bisva

– Bisva-1/20 jarib

– Jarib-0,2 hektār

موترها

– م پي – جهت شمارش سلاح

**اندازه های وزن.  
واحدهای ارضی و طولی**

خورد

پلو = 4 خورده ای

چارک = 4 پلو

سری = 4 چارک

خروار = 80 سری

**اندازه های مربع متر**

مربع

بیسواسه = 20/1 بیسوه

بیسوه = 20/1 جریب

جریب = 0,2 هکتار

**СУҶОҚЛИК ЎЛЧОВИ ЛИТР**

- Катта канистр – 4,54 л.
- Кичик канистр – 3,78 л.

**УЗУНЛИК ЎЛЧОВИ  
САНТИМЕТР**

- 2,54 см
- 30,48 см
- 91,44 см

**МЕТР**

- 1,066 м
- 9,879 м
- 44,183 м

**КИЛОМЕТР**

- 1609,33 м

**ANDĀZAHĀE MĀYE'ĀT.  
LITAR**

- Čahār gelana
- Se gelana

**ANDĀZAHĀE ARZ. SĀNTI**

- Inč 2,54 sānti
- Fut-12inči – 30,48 sānti
- Yārd-3fut – 91,44 sānti

**METR**

- Gāzi šāhi
- Pāgānli bisva
- Pāgānli jarib

**KILUMETR**

- Mil (Mile inglisi)

**اندازه های مایعات لیتیر**

- چهار گلنه
- سه گلنه

**اندازه های عرض سانتی**

- اینچ
- فوت (دوازده اینچی)
- یارد

**متر**

- گاز شاهی
- پاگانلی بیسوه
- پاگانلی جریب

**کیلومتر**

- میل (میل انگلیسی)

- 3000 м
- 1 метр куб.
- Ҳажм

**АФҒОНИСТОН ИСЛОМ  
ДАВЛАТИ ПОЙТАХТИ –  
КОБУЛ ШАҲРИ ВИЛОЯТЛАР  
ВА ВИЛОЯТ МАРКАЗИ**

**ВИЛОЯТЛАР**

- Бодғис
- Балх
- Бағлон
- Бадахшон
- Бомиён
- Вардак
- Ғазни
- Ҳирот

- Karux
- Metr muka’ab
- Hajm

**DAVLATE ISLĀMIYE  
AFĠĀNISTĀN. ŠAHRE  
KĀBUL. VILĀYĀT VA  
MARĀKAZE VILĀYĀT**

**VILĀYĀT**

- Bādġis
- Balx
- Baġlān
- Badaxšān
- Bāmiān
- Vardak
- Ġazni
- Herāt

- کروخ
- متر مکعب
- حجم

**دولت اسلامی افغانستان.  
شهر کابل. ولایات و مراکز  
ولایات  
ولایات**

- بادغیس
- بلخ
- بغلان
- بدخشان
- بامیڼ
- وردک
- غزنی
- هرات

– Ҳилманд	Helmand	هلمند
– Ғур	Ġur	غور
– Жузжон	Jāuzjān	جوزجان
– Зобул	Zābul	زابول
– Кобул	Kābul	کابل
– Қандаҳор	Qandahār	قندهار
– Кунар	Kunar	کونړ
– Қундуз	Kunduz	کندوز
– Каписо	Kāpisā	کاپيسا
– Лағмон	Lağmān	لغمان
– Лўгар	Logar	لگر
– Нангархор	Nangarhār	ننگرهار
– Нимруз	Nimruz	نپهروز
– Нуристон	Nuristān	نورستان
– Парвон	Parvān	پروان
– Пактико	Paktikā	پکتیکا

– Пактийо	Paktiyā	پکتيي
– Самангон	Samāngān	سمنگان
– Сари пул	Sari pul	سرى پول
– Тахор	Taxār	تخار
– Урузгон	Uruzgān	ارزگان
– Фароҳ	Farāh	فراه
– Фориоб	Fāriyob	فاريوب
– Хўст	Xost	خوست
– Панж шер	Panj šer	پنج شير
– Дойкўнди	Dāykondi	دايكندى

### МАРКАЗЛАР

- Қалайи-нав
- Мозори Шариф
- Бағлон
- Файзобод

### MARĀKAZ

- Qalaye-nav
- Mazāri-Šarif
- Bağlon
- Fayzābād

### مراكز

- قلعى نو
- مزار شريف
- باغلان
- فيض اباد

– Бомиён	Bāmiān	بام يان
– Майдоншаҳр	Maydānšahr	م يان شهر
– Ғазни	Ġazni	غزنى
– Ҳирот	Herāt	ه رات
– Лашкаргоҳ	Laškargāh	لشکرگاه
– Чағчарон	Čağčarān	چغچران
– Шибирғон	Šiberġān	شېبرغان
– Қалот	Qalāt	قلات
– Кобул	Kābul	کابل
– Қандаҳор	Qandahār	کندهار
– Асадобод	Asadābād	اسرآباد
– Қундуз	Kunduz	کندوز
– Маҳмудроки	Mahmudrāqi	محمودراقى
– Меҳтарлом	Mehtarlām	مهترلام
– Бараки барак	Barakibarak	برک برک
– Жалолобод	Jalālābād	جلال آباد

– Заранж	Zaranj	زرنج
– Нуристон	Nuristān	نورستان
– Чорикор	Čārikār	چارپکار
– Ургун	Urgun	اورگون
– Гардез	Gardez	گردز
– Айбак	Aybak	ایپک
– Сарипул	Saripul	سر پول
– Толуқон	Tāluqān	تالوقان
– Тиринкўт	Tirinkot	تریپکت
– Фароҳ	Farāh	فراه
– Маймана	Maymana	م مینه
– Хўст	Xost	خوست
– Панж шер	Panj šer	پنج شیری
– Дойкўнди	Dāykondi	دایکندی

**АФҒОНИСТОННИНГ  
АСОСИЙ ШАҲАРЛАР БИЛАН  
КОБУЛНИ БОҒЛОВЧИ  
ЙЎЛЛАР МАСОФАСИ  
(КМ. ҲИСОБИДА)**

- Кобул-Балх 642
- Кобул-Ғазни 114
- Кобул-Ғардез 112
- Кобул-Ҳирот 1155
- Кобул-Жабул-ус-Сирож 72
- Кобул-Жалолобод 144
- Кобул-Қандаҳор 504
- Кобул-Қундуз 542
- Кобул-Мозори Шариф 622
- Кобул- Маймана (Мозори Шариф орқали) 971
- Кобул- Файзобод 736

**MASĀFATE SARAKHĀ,  
MARBUTE KĀBUL BĀ  
ŠAHARHĀE ASĀSIYE  
AFĠĀNISTĀN**

- Kābul-Balx
- Kābul -Ġazni
- Kābul-Gadrez
- Kābul-Hirāt
- Kābul-Jabal Sirāj
- Kābul-Jalālābād
- Kābul-Qandahār
- Kābul-Kunduz
- Kābul- Mazāri-Šarif
- Kābul-Maymana(Mazāri-Šarif)
- Kābul-Fayzābād

**مسافه سرکها، مربوط  
کابل با شهرهای اساسی  
افغانستان (در کیلومتر)**

- کابل – بلخ
- کابل – غزنی
- کابل – گردز
- کابل – هرات
- کابل – جبل سراج
- کابل – جلال اباد
- کابل – کندهار
- کابل – کندوز
- کابل – مزار شریف
- کابل – م پینه
- کابل – فیض اباد

– Кобул- Фарох 845

– Кобул-Хонобод 517

Kābul-Farāh

Kābul-Xānābād

کابل – فراه

کابل – خاناباد

## МУНДАРИЖА

Тил .....	3
Мурожаат. Саломлашиш. Учрашув .....	3
Танишув .....	4
Келиш .....	4
Мурожаат формалари .....	5
Табриклаш .....	6
Афсусланиш .....	7
Таклиф .....	8
Хайрлашув .....	8
Миннатдорчилик .....	9
Илтимос .....	10
Узр .....	11
Тасдиқлаш .....	11
Инкор .....	12
Вақт .....	13
Касб, ҳунар .....	17
Иш .....	19
Ёш .....	19
Оила .....	20
Учрашув .....	23
Делегация .....	23
Матбуот конференция .....	24
Байрам. Қўшинлар байрами .....	24
Шаҳар .....	25
Кўча .....	26
Уй .....	26
Полиция .....	27
Элчихона .....	27
Виза .....	28
Йўл .....	28
Об-ҳаво .....	29
Транспорт. Автобус .....	30
Аэропорт .....	31
Божхона .....	32
Меҳмонхона .....	34
Кир ювиш .....	36

Туалет .....	37
Жомадон .....	37
Жўнаб кетиш .....	37
Почта. Телеграф. Телефон. Адрес .....	38
Ошхона. Чойхона. Ресторан. Нонушта .....	40
Тушлик .....	40
Кечки овқат .....	41
Чой .....	42
Таъомнома (меню) .....	42
Донли маҳсулотлар .....	43
Сабзавот .....	43
Гўшти таъомлар .....	44
Парранда .....	45
Балик .....	46
Сутли маҳсулотлар .....	46
Ёғ .....	47
Шарбатли ичимликлар .....	47
Мевалар .....	48
Курук мевалар .....	49
Зираворлар .....	49
Нон .....	50
Идиш-товоклар .....	50
Атторлик .....	51
Тикувчи .....	52
Магазин-дўкон. Бозор .....	53
Радио .....	55
Театр. Кино. Музей .....	56
Врач. Аптека .....	57
Кўз ойнак .....	59
Спорт .....	59
Балиқ овлаш. Ов .....	64
Саноат .....	65
Ишчи .....	66
Электр қуввати .....	66
Қишлоқ хўжалиги. Ижара .....	67
Суғориш .....	67
Фойда .....	68

Ер .....	68
Ҳосил .....	68
Пул. Банк .....	68
Баҳо, нарх .....	70
Кишилиқ олмоши .....	70
Арифметик ҳаракатлар .....	71
Ҳажм .....	80
Ранглар .....	83
Буйруқлар, буйруқли сўзлар, докладлар .....	84
Афғонистон қуролли кучлардаги жанговар ва хизмат ҳужжатларида қўлланиладиган шартли қисқартмалар .....	93
Афғонистон қуролли кучларининг ҳарбий унвонлари. Генераллар таркиби .....	102
Зобитлар таркиби. Катта зобитлар .....	103
Кичик зобитлар .....	103
Сержант ва оддий таркиб .....	104
Афғонистон миллий полициясининг унвонлари .....	105
Кўшин турлари .....	107
Ҳарбий вазифа .....	107
Ҳижрий қуёш йили календари .....	108
Кўп ишлатиладиган санок сўзлар .....	109
Вазн ўлчовлари, ер майдонлари ва узунликлар .....	110
Квадратли ўлчовлар. 1 метр кв .....	111
Суяқлик ўлчови. Литр .....	111
Узунлик ўлчови. Сантиметр .....	111
Метр .....	112
Километр .....	112
Афғонистон ислом давлати пойтахти–Кобул шаҳри. Вилоятлар ва вилоят маркази .....	113
Вилоятлар .....	113
Марказлар .....	115
Афғонистоннинг асосий шаҳарлари билан Кобулни боғлови йўллар масофаси (км ҳисобида) .....	118

## FEHREST-E MAZĀMIN

Zabān .....	3
Murājaa, salām, didār .....	3
Āšnāyi .....	4
Āmadan .....	4
Šaklhāye morājaa .....	5
Tabrik .....	6
Afsus .....	7
Da'vat .....	8
Xodā hāfezi .....	8
Tašakkor .....	9
Xāhiš .....	10
Uzr xāhi .....	11
Ta'id .....	11
Enkār .....	12
Vaqt .....	13
Maslak .....	17
Kār .....	19
Sennu sāl .....	19
Fāmil, xānavāda .....	20
Mulāqāt .....	23
Hay'ate namāyandagi .....	23
Kānfirānse matbuāti .....	24
Jašn, jašne ordu .....	24
Šahr .....	25
Sarak, jāda .....	26
Xona .....	26
Polis .....	27
Safārat .....	27
Viza .....	28
Sarak, rāh .....	28
Ābo-havā .....	29
Vasāete hamlu naql. Sarvis .....	30
Maydāne havāi .....	31
Gomrok .....	32
Horāl .....	34
Kālāšuyi .....	36

Tašnāb .....	37
Baks .....	37
Harakat .....	37
Pustaxona. Telegrāf. Telfun. Ādras .....	38
Ta'āmxāna. Čāyxāna. Resturān. Čāye sobh .....	40
Nāne čāšt .....	40
Nāne šām .....	41
Čāy .....	42
Liste xurāk .....	42
Hububāt .....	43
Sabzijāt .....	43
Ta'āme gušti .....	44
Parranda .....	45
Māhi .....	46
Labaniyāt .....	46
Maska. Ravġan .....	47
Mašrubāt .....	47
Mevajāt .....	48
Xuškbār, mevaye xušk .....	49
Ziravārhā .....	49
Nān .....	50
Zuruf .....	50
Attāri .....	51
Xayyāt .....	52
Dokān, bāzār .....	53
Rādio .....	55
Sinemā. Muzyam .....	56
Dāktar. Davāxāna .....	57
Aynak .....	59
Varzeš (seport) .....	59
Māhigiri. Šekār .....	64
Sanāye .....	65
Kārgar .....	66
Niruye barqi .....	66
Zirāat. Ejāra .....	67
Ābyāri .....	67
Āyedāt .....	68

Zamin .....	68
Mahsulāt .....	68
Paysa, pul. Bānk .....	68
Qiyamat .....	70
Zamoere šaxsiy .....	70
Hisob, kasr .....	71
Hajm .....	80
Ranghā .....	83
Amrhā (hokme dasturhā), kalimāte amr, rāpurhā .....	84
Alāmate muxaffafe qābele qabul asnāde muhārebavi va estexdām dar quvāye musallahe Afgānistān .....	93
Rotbahāye nizāmiye quvāye musallahe Afgānistān. Tarkibe jenerālhā .....	102
Tarkibe sāhebmansabān. Sāhebmansabāne kalān .....	103
Sāhebmansabāne kučik .....	103
Tarkibe sarparkmešr va tarkibe āddiy .....	104
Rotbahāye pulisi milliye Afgānistān .....	105
Sinfē quvā .....	107
Maqāme nizāmi .....	107
Taqvime šamsiyaye hijri .....	108
Kalemāte šumāreše gustarda .....	109
Andāzahāe vazn, vāhidhāi arzi va tuliy .....	110
Andāzahāe murabba' metre murabba' .....	111
Andāzahāe māye'āt. Litar .....	111
Andāzahāe arz. Sānti .....	111
Metr .....	112
Kilumetr .....	112
Davlate islāmiye afgānistān. Šahre kābul. Vilāyāt va marākaze vilāyāt .....	113
Vilāyāt .....	113
Marākaz .....	115
Masāfate sarakhā, marbutē kābul bā šaharhāe asāsiye Afgānistān .....	118

## فهرست مضامین

3.....	زبان
3.....	مراجع، سلام، دیدار
4.....	آشنایی
4.....	آمدن
5.....	شکلهای مراجع
6.....	تبریک
7.....	افسوس
8.....	دعوت
8.....	خدا حافظی
9.....	تشکر
10.....	خواهش
11.....	عذرخواهی
11.....	تأئید
12.....	انکار
13.....	وقت
17.....	مسئله
19.....	کار
19.....	سن و سال
20.....	فامیل، خانواده
23.....	ملاقات
23.....	هیئت نمایندگی
24.....	کنفرانس متبوعاتی
24.....	جشن، جشن اردو
25.....	شهر
26.....	سرك، جاده
26.....	خانه
27.....	پولیس
27.....	سفارت

28.....	ویزه
28.....	سرك، راه
29.....	آب و هوا
30.....	وسایط حمل و نقل. سرویس
31.....	میدان هوایی
32.....	گمرک
34.....	هتل
36.....	کالاشوئی
37.....	تشناب
37.....	بکس
37.....	حرکت
38.....	پوسته خانه. تلگراف. تلفن. آدرس
40.....	طعام خانه. چای خانه. رستوران. چای صبح
40.....	نان چاشت
41.....	نان شام
42.....	چای
42.....	لپیت خوراک
43.....	حبوبات
43.....	سبزیجات
44.....	طعام گوشتی
45.....	پرنده
46.....	ماهی
46.....	لبنیات
47.....	مسکه، روغن
47.....	مشروبات
48.....	میوهجات
49.....	خشکبار، میوه خشک
49.....	زیوارها
50.....	نان

50.....	ظروف
51.....	عطاری
52.....	خراط
53.....	بازار، دکان
55.....	رادې
56.....	تأثر. سرینما. موزیچ
57.....	داکتر. دواخانه
59.....	عظیک
59.....	ورزش (سپورت)
64.....	ماهی گیری. شکار
65.....	صنایع
66.....	کارگر
66.....	نهیوی برقی
67.....	زراعت. اجاره
67.....	آبجری
68.....	عایجات
68.....	زمین
68.....	محصولات
68.....	پیسه، پول. بانک
70.....	قیمت
70.....	ضمایم شخصی
71.....	حساب. کثر
80.....	حجم
83.....	رنگها
84.....	امرها (حکم دستورها)، کلمات امر، راپورها
93.....	علامت محقق قابل قبول اسناد محاربوی و استخدام در قوای
102.....	مسرلیح افغانستان
102.....	رتبه های نظامی قوای مسرلیح افغانستان. ترکیب جنرالها
103.....	ترکیب صاحبمصریان. صاحبمصریان کلان

103.....	صاحبمن‌صربان کوچک
104.....	ترکیب سرپرکمشر و ٲیبکعادی
105.....	رتبه های پولیس ملی افغانستان
107.....	صریف قوا
107.....	مقام نظامی
108.....	تقویم شمسی و هجری
109.....	کلمات شمارش گسترده
110.....	اندازه های وزن. واحدهای ارضی و طولی
111.....	اندازه های مربع متر مربع
111.....	اندازه های مایعات لیتر
111.....	اندازه های عرض سانتی
112.....	متر
112.....	کیلومتر
113.....	دولت اسلامی افغانستان شهر کابل. ولایت و مراکز ولایت
113.....	ولایت
115.....	مراکز
118.....	مسافه سرکها، مربوط کابل با شهرهای اساسی افغانستان (در کیلومتر)

Муҳаррир: **МАННОНОВ А.М.**  
Тех.муҳаррир: **ЮСУПОВА С.С.**  
Комп.версткаси: **МУХТАСИМОВА А.**  
Тех.ходим: **МУХТАСИМОВА А.**

Ушбу услубий кўлланма ТошДШИ Ўқув-услубий кенгаши томонидан нашрга тавсия этилган (баённома № 3, 23.03.2006).

Босишга рухсат этилди 13.11.2006 й.  
Бичими 60x84 1/6. Шартли 8,25 б.т. Адади 200 нусха босилди. Буюртма №  
Тошкент Давлат шарқшунослик институтининг кичик босмахонаси.  
Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25.

© Тошкент Давлат шарқшунослик институти, 2006  
© Қуронбеков А., Болтаев Б.